UNIVERSIDAD ANDINA SIMÓN BOLIVAR

SEDE ECUADOR

Maestría en Estudios de la Cultura

Mención Literatura Hispanoamericana

ALICIA YÁNEZ COSSÍO ANTE LA CRÍTICA

Rita Cortez Carrión

Quito, junio del 2014

Trabajo almacenado en el Repositorio Institucional UASB-DIGITAL con licencia Creative Commons 3.0 Ecuador

Reconocimiento de créditos de la obra
No comercial
Sin obras derivadas

creative commons

Para usar esta obra, deben respetarse los términos de esta licencia

CLAÚSULA DE CESIÓN DE DERECHO DE PUBLICACIÓN DE TESIS

Yo, Rita Irlanda Cortez Carrión autor de la tesis intitulada "Alicia Yánez Cossío ante la crítica",mediante el presente documento dejo constanciade que la obra es de mi exclusiva autoría y producción, que la he elaborado paracumplir con uno de los requisitos previos para la obtención del título de Magister enEstudios de la Cultura Mención en Literatura Hispanoamericana, en la Universidad Andina SimónBolívar, Sede Ecuador.

1. Cedo a la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador, losderechos exclusivos de reproducción, comunicación pública,distribución y divulgación, durante 36 meses a partir de migraduación, pudiendo por lo tanto la Universidad, utilizar y usaresta obra por cualquier medio conocido o por conocer, siempre ycuando no se lo haga para obtener beneficio económico. Estaautorización incluye la reproducción total o parcial en losformatos virtual, electrónico, digital, óptico, como usos en redlocal y en internet.

2. Declaro que en caso de presentarse cualquier reclamación departe de terceros respecto de los derechos de autor/a de la obra antesreferida, yo asumiré toda responsabilidad frente a terceros y a laUniversidad.

3. En esta fecha entrego a la Secretaría General, el ejemplarrespectivo y sus anexos en formato impreso y digital oelectrónico.

Fecha: Lunes, 09 de junio del 2014

Firma: ……..

Rita Cortez C.

UNIVERSIDAD ANDINA SIMÓN BOLIVAR

SEDE ECUADOR

Maestría en Estudios de la Cultura

Mención Literatura Hispanoamericana

ALICIA YÁNEZ COSSÍO ANTE LA CRÍTICA

Tutora: Alicia Ortega CaicedoPh.D.

Estudiante: Rita Cortez Carrión

Quito, marzo del 2014

Resumen

A lo largo del siglo XX, escribir supuso el retopara las mujeres dehacerse escuchar y buscar afirmar su espacio en el campo literario,pues estese encontraba marcado por una vasta cantidad de nombres de escritores masculinos ypor una aparente ausencia de nombres femeninos. Alicia Yánez Cossío asume este reto y escribe obras que han sido reconocidas tanto por la crítica literaria nacional como la internacional, así como galardonadas con varios premios, muchos de los cuales reconocen en la escritura de la autora "una forma de resistencia" contra los prejuicios de una sociedad patriarcal. Sin embargo, es importante aclarar, como lo hace Michael Handelsman, que Yánez Cossío evita limitar su enfoque a un problema feminista específico, su obra trasciende mucho más allá, puesto que sus obras muestran su interés en la sociedad ecuatoriana y sus conflictos.

Por esta razón, muchas han sido las lecturas que se han realizado sobre sus obras,pero la crítica que se ha hecho a su producción literaria se halla dispersa en artículos específicos distribuidos en periódicos y revistas literarias. Esto justifica este trabajo queelabora una reflexión en torno a un corpus bibliográfico acerca de la crítica literaria tanto nacional como internacional que se ha realizado a laproducción literaria de la autora. Para ellotomé en cuenta diferentes épocas de su producción literaria,que van de desde la década de 1970 hasta la actualidad. Así mismo, ensayo una reflexión valorativa sobre las diferentes lecturas que se han hecho a sus obras fuera de nuestro país, con el propósito de observar de qué manera la crítica ha leído y significado su obra; es decir, qué perspectivas de lectura se han privilegiado en torno a sus obras.

Reconocimientos

Mi sincero agradecimiento para Alicia Ortega, directora de tesis y excepcional maestra por su asesoramiento y dirección, y a Raúl Serrano por su generosa ayuda pero sobre todo... Gracias, a los dos, por su paciencia y valiosa amistad.

Dedicatoria

A Patricio, mi amigo incondicional,
a Francisco, Agustín, y Pablo mis amados rayitos de luz.

Índice

Introducción…….…….……. p. 8

1. **Capítulo 1. Alicia Yánez Cossío, nuevas brisas en la literatura ecuatoriana**

1.1 Alicia Yánez Cossío.……p. 12

1.2 Impacto del "Boom" en las primeras novelas de Alicia Yánez Cossío.……...p. 16

1.3 Alicia Yánez, frente a la crítica literaria ecuatoriana

Antecedentes…….…..……..……...p. 19

1.4Novelística de Alicia Yánez Cossío (1970-1980) frente a la crítica

Bruna, soroche y los tíos (1971).……...…….……..p. 21

Yo vendo unos ojos negros (1979)……p. 31

Más allá de las islas (1980)…….……p. 32

La cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona (1985)……....p. 35

La Casa del Sano Placer (1989)..……p. 38

El Cristofeo (1995)..…….……..p. 41

Aprendiendo a morir(1997)…….……..p. 42

1.5Alicia Yánez, juegos con el humor y la ironía….……..p.45

2. **Capítulo 2.** ***Alicia Yánez Cossío, y la crítica internacional***

2.1 Una voz que trasciende……..…….……p. 55

2.2 Alicia Yánez, frente a la crítica literaria internacional.……p.57

2.3 Conclusiones.……p.72

2.4 Biografía ……..p.75

Introducción

En el Ecuador del siglo XIX, la participación de la mujer en las letras era escasa,debido a los prejuicios de nuestro medio ya que estos hacían ver como una tremenda osadía el hecho de que una mujer escribiera, pues esto significaba la intromisión de la mujer en la vida pública (exclusiva del hombre) y, además, el "incumplimiento de su rol doméstico". Es decir, de su rol propio, que para la época era "natural e incuestionable".La literatura aparece como factor trasgresor de un orden y desde esta perspectiva, era "inapropiada" para la mujer, pues la incitaban a soñar, a desear y a transgredir el espacio suscrito para ella.[1] Sin embargo para los sectores dominantes y la mentalidad de esa época que la mujer leyera estaba bien, pero "después de haberse acordado que es cristiana, de que la casa estuviera limpia y en orden, dispuesta la comida, cosida la ropa y arreglada la servidumbre"[2]

Sobre este tema, podríamos mencionar el dramático caso de la poeta quiteña Dolores Veintimilla de Galindo, a quien muchos consideran la iniciadora del romanticismo en el Ecuador, y quien tuvo que soportar duras críticas por parte de una sociedad clerical que la llevó al suicidio por atreverse a desafiar las convenciones de la época. El hecho de que una mujer fuera miembro de una sociedad literaria,recibiera en su casa "en tertulia" a los poetas de la ciudad,y se "atreviera" a hacer pública su inconformidad ante la pena de muerte defendida aún por la Iglesia Católica, era imperdonable.[3] Dolores Veintimilla de Galindo, una mujer abandonada por su esposo y sin medios económicos para subsistir, se convirtió en blanco fácil para sus detractores que, cobijados por el poder clerical (que

[1]Ana María Goetschel, *Mujeres e imaginario*, Quito, A-Y, 1999, p. 28.
[2]*Ibíd.,* p. 28.
[3]*Ibíd.* , p.14.

decidía lo que podía ser aceptado o repudiado), la difamaron en vida y después de su muerte.

Al respecto, la escritora ecuatoriana Alicia Yánez Cossío escribe la novela*Y amarle pude…* (2011), en la que logra plasmar el intenso dolor de una mujer prisionera en una sociedad sumida en la ignorancia, llena de miedos y prejuicios. Así, Alicia Yánez describe a una Dolores que lucha por lo que cree y que elige morir antes que perder su dignidad. Una mujer que no se conforma ante la norma que la oprime, y que con su suicidio deja a sus enemigos imposibilitados de verter más hiel sobre ella. Sin embargo, ello no impedirá que su ponzoña la alcance aun más allá de su muerte pues una mujer no tenía el derecho a decidir cómo y cuándo terminaría la batalla. Por lo tanto, según el relato de Yánez, su nombre aún después de muerta siguió siendo profanado. Esto lo muestra la siguiente cita:

> Fray Vicente Solano, implacable, duro inexorable, hace intentos para quedar al margen de cualquier sospecha. Publica un nuevo escrito en el que ya no son los Padres de la Iglesia quienes condenan la pena de muerte, sino Montesquieu, Rousseau y otros librepensadores como ella. El suicidio de Dolores, según él, solo fue la consecuencia del manifiesto desprecio a la religión católica, la absurda idea de que el crimen del parricida Lucero se quedara en la impunidad, y no vacila una vez más en atacarla aún muerta. Desde su periódico *La Escoba*, escribe: "…Esta mujer con tufos de ilustrada había hecho la apología de la abolición de la pena de muerte, y por una inconsecuencia del espíritu humano, como he dicho antes, se atribuyó un poder que había negado a la sociedad: se suicidó con veneno, porque no pudo sostener su cuestión contra los que la habían atacado…".[4]

La autora además muestra en cada episodio la tremenda influencia de la Iglesia, que dejará imborrables huellas en la sociedad de finales del siglo XIX e inicios del siglo XX.

Sin embargo, como antes mencionamos, esto no detuvo el desarrollo y evolución de la producción literaria femenina, puesto que la mujer/escritora encontró en el lenguaje artístico la manera de expresar lo que pensaba, deseaba y sentía mediante el uso de

[4]Alicia, Yánez, *Y amarle pude…*, Quito, Manthra, 2011, p. 121.

estrategias y juegos literarios (metáforas, alegorías, analogías e imágenes) que le permitieron hablar sin censura e incluso romper las barreras entre lo permitido y lo considerado prohibido.

Es decir, las letras se convirtieron en sus aliadas y le brindaron un espacio en donde logró plasmar no solo su realidad, sino crear otras realidades que evidenciaron su forma de ver el mundo. Además, estos hechos permitieron que la mujer tome conciencia del inmenso poder que tiene la palabra y la necesidad de apoderarse de ella, de hablar por sí misma e irrumpir en el discurso oficial de una sociedad patriarcal que hasta entonces restringía la participación de la mujer al plano doméstico. Julia Kristeva define este efecto de apropiación de la palabra como el "poder del lenguaje", que permite a la mujer un permanente enfrentamiento con lo establecido.[5]

Sobre el desarrollo de la escritura femenina en el Ecuador Michael Handelsman señala que, a diferencia del periodismo y el ensayo polémico la novela no ha atraído a muchas mujeres/escritoras en el Ecuador.[6] La primera novela aparece en 1940, y hasta los años de 1970son solo quince las novelas publicadas por mujeres. La primera novela pertenece a Blanca Martínez de Tinajero *En la paz del campo*(1940), luego aparece su novela *Purificación* (1942) y *Luz en la noche*(1950); más tarde tendremos a *La pena fuimos nosotros*(1953) de Mireya Romero de Bravo-Malo; *Juventud inmolada*(1954) de Bertha Izurieta; *En lo que deja la tarde*(1955)de Matilde de Ortega; *Sangre en las manos*(1959) de Laura Pérez de Oleas; *A noventa millas solamente*(1960)de Eugenia Viteri; *Manuela Sáenz*(1963)de Raquel Verdesoto de Romo Dávila; *La profesora*(1965) de Enriqueta

[5]Julia Kristeva, "Unes femmes", en *Le langage des femmes*, Paris, 1992, p. 57-67, citada por Leonor Arfuch, "Mujeres y escrituras", en *Crítica cultural entre política y poética*, Argentina, 2008, p. 128-129.
[6] Michael Handelsman, "La novela", en *Amazonas y artistas. Un estudio de la prosa de la mujer ecuatoriana*, t. II, Guayaquil, CCE, 1978, p.5.

Velasco; *Yoimar*(1972)de Mireya Romero de Insúa; *Bruna, soroche y los tíos* (1972)y*Yo vendo unos ojos negros* (1979) de Alicia Yánez Cossío. En opinión de Handelsman*Bruna, soroche y los tíos* es la más importante novela que una mujer ecuatoriana haya escrito pues presenta una visión total de la realidad ecuatoriana desde la Conquista hasta la actualidad.[7]

Sin embargo, la crítica que se ha hecho a su producción literaria necesita sersistematizada. Por tal razón, el propósito del presente trabajo es recopilar, sistematizar, periodizar y analizar, a través de la selección de un corpus bibliográfico, la crítica literaria nacional e internacional que se ha realizado en torno a la narrativa de Alicia Yánez. Además, este trabajo procura presentar una reflexión valorativa sobre las lecturas que se han hecho de las obras de Alicia Yánez Cossío, dentro y fuera de nuestro país, con el propósito de visualizar de qué manera la crítica ha destacado su nombre; es decir, qué perspectivas de lectura se han privilegiado en torno a sus obras.

Por lo expuesto, el primer capítulo deesta investigación tiene como objetivo responder a las siguientes preguntas: ¿Cómo ha sido leída Alicia Yánez Cossío por la crítica nacional, desde los años de 1970 hasta la actualidad?, y¿qué aspectos de su obra han sido destacados por esta crítica? El capítulo dos responderá a las siguientes preguntas: ¿Cómo ha sido leída por la crítica extranjera en este mismo período?, y ¿qué aspectos de su obra han sido destacados por esta crítica?

Estas preguntas tienen la intencionalidad de generar una continua inquietud por el sentido de interpretación que se dio y se da a la producción literaria de Alicia Yánez Cossío. Con seguridad,las respuestas presentadas posibilitarán tener criterios más claros de cómo se analizaron las obras literarias de la autora en cada uno de los momentos señalados.

[7]*Ibid.*,p.38.

CAPÍTULO I

Alicia Yánez Cossío, nuevas brisas en la literatura ecuatoriana

1.1.Alicia Yánez Cossío

Semilla
Germina la semilla,
hoja sobre hoja se hace la lechuga.
Germina la palabra
página sobre página:
la vida.

Alicia Yánez Cossío[8]

El nombre de Alicia Yánez Cossío (Quito, 1928), destacada poeta, novelista y periodistaecuatoriana, forma parte de un meritorio grupo de escritoras que –a pesar de dificultades y prejuicios sociales, que relegaban a las mujeres al plano doméstico y estigmatizaban su participación en el campo literario–, han sido reconocidas por la crítica literaria nacional e internacional. Alicia Yánez Cossío ha incursionado en la narrativa, con doce novelasy dos tomos de cuentos; también ha escrito poesía y teatro.[9] Además, ha sido incluida en varias antologías como coautora y ha publicado textos didácticos referentes al campo literario.

---

[8]Alicia Yánez, "Agreste", *América*, *Revista del Grupo América,* Quito, Abya-Yala, 2000, p.74.

[9]*Bruna, soroche y los tíos* (1972), *Yo vendo unos ojos negros* (1979), *Mas allá de las islas* (1980), *La Cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* (1985), *Memorias de la PivihuarmiCuxirimayOcllo*(1987), *La Casa del Sano Placer* (1989), *El Cristo feo* (1995), *Aprendiendo a morir (*1997), *Y amarle pude…* (2000), *Concierto de sombras* (2001), *Sé que vienen a matarme* (2001), novela que fue llevada al cine y *Esclavos de Chathan*(2006). Dos libros de cuentos: *El beso y otras fricciones* (1974) *y Retratos cubanos* (1998). Cuatro libros infantiles (1979): *El viaje de la abuela; Pocapena; La canoa de la abuela; Los Triquitraques.* También ha escrito poesía contando con tres volúmenes: *Luciolas* (1949), *De la sangre y el tiempo* (1964), y Plebeya mía (1974), teatro: *Hacia el Quito de ayer* (1951). Además de otras obras didácticas: *Niños escritores*. *Talleres de literatura infantil* (1988); Coautora de: *Diez escritoras ecuatorianas y sus cuentos* por Michael Handelsman, de la *Antología básica del cuento ecuatoriano* de Eugenia Viteri, entre muchas otras.

Por su trayectoria literaria, Alicia Yánez Cossío ha merecido la atención de varios biógrafos que, al escribir su vida, mencionan su temprana afición a la escritura y el apoyo incondicional de su madre quien siempre la incentivó a escribir. Su primera novela fue *Bruna, soroche y los tíos*,con la que gana su primer gran premio. Esta novela, que originalmente se llamó *La ciudad dormida* y estaba firmada por Romina, en honor a la bailarina ciega y sorda que por esos años deslumbraba en España, no fue tomada en cuenta en un primer concurso. Sin embargo, en 1971,la misma novela, con el seudónimo de JerzyKosinsky gana el Premio Único de Novela en el quincuagésimo aniversario del diario *El Universo* de Guayaquil. Este reconocimiento será un gran impulso para entregarse a un oficio que complementará y dará sentido a su vida.

Alicia Yánez conjuga la escritura de sus novelas con la creación de talleresliterarios para niños, mujeres y profesores. Fruto de este ejercicio es el libro *Niñosescritores, talleres de literatura infantil,* publicado en el año 1992. Esta actividad nos descubre otrafaceta de Alicia Yánez, la de la optimista empedernida, la maestra que cree quelo fundamental es desarrollar la creatividad de los niños, respetar su desarrollo,atender sus necesidades sicológicas para conservar la genialidad con la que nacen. Ella plantea que la escritura es un recurso por medio del cual los niños pueden expresar sus necesidades,descargar su violencia y testimoniar su propia vida.

Por su valioso aporte a la literatura ecuatoriana, el Gobierno Nacional le confiere la Condecoración al Mérito Cultural de Primera Clase,otorgado por la Subsecretaría de Culturadel Ecuadoren 1989 yen1994 Alicia Yánez fue designada Miembro Correspondiente de la Academia Ecuatoriana de la Lengua. Ese mismo año, Roberto Bugliani tradujo al italiano la novela *Bruna, soroche y los tíos*, con el título de *La Cittáadormentata*, en Editorial Zanzibar de Milán.

Gana el Premio Joaquín Gallegos Lara (1995) por la novela *El Cristo feo*, y el mismo año el Premio "Darío Guevara Mayorga" por el cuento infantil *El viaje de la abuela.* Un año más tarde, es la primera ecuatoriana en ganar el Concurso Sor Juana Inés de la Cruz (1996) de Guadalajaray elIndigoCotéFemmes de París (1996)por la novela *El Cristo feo*.En el año de 1997, viaja a Miami a la XIV Feria Internacional del Libro y en 1998, viaja a Lima, Perú, a la Tercera Feria Internacional del Libro. En 1999, el trabajo de Alicia Yánez se difunde en los Estados Unidos y otros países anglo parlantes cuando Kenneth Wishnia traduce al inglés *Bruna, soroche y los tíos,* con el título *Bruna and herSisters in the Sleeping City*. La novela fue publicada por la Editorial NorthwesternUniversityPress de Illinois.

En 2001 visita la ciudad de Pereira en Colombia, invitada por el Consulado de dicha ciudad. En el 2002 recibe una nueva distinción: la Condecoración Gabriela Mistral impuesta por el presidente de Chile Ricardo Lagos Escobar, durante su visita al Ecuador. Ese mismo año, el Consejo Provincial de Pichincha crea el Premio de Literatura Infantil que lleva su nombre. Durante este período, Alicia Yánez nuevamente gana el Primer Premio Darío Guevara Mayorga por el cuentario infantil *Los triquitraques*.En1999 publica su colección de cuentos *El beso y otras ficciones,* y en el 2004 la revista *Hogar* la declara como Mujer del Año en la categoría Cultura. En el 2006, otra de sus novelas es traducida al inglés por Amalia Gladhart,*La cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona.* La novela es publicada por la Editorial de la University of Texas, con el título *ThePotbelliedVirgin*.Sus obras se han traducido al inglés, al italiano y al alemán. En el año 2008 fue condecorada con el premio Eugenio Espejo, máximo galardón que el Gobierno del Ecuador otorga a los personajes más destacados en materia de ciencia, literatura, arte y cultura.

La trayectoria literaria de Alicia Yánez Cossío se ha constituido en un hito de la literatura escrita por mujeres en el contexto de nuestra tradición literaria. Por esta razón, en este primer capítulo se sistematizólas valoraciones más sobresalientes que la críticaen el ámbito nacional ha hecho, sobre lasnovelas de esta mujer/escritoraconsiderando para este fin,el orden cronológico en que aparecieron sus novelas y en torno a cada una de ellas la crítica realizada a las novelastambién organizada de manera cronológica desde los años 1970 hasta la actualidad. Sin embargo, se enfatizará en las novelas producidas en lo que se denomina el primer momento de la producción literaria de la autora.

Esta divisiónse justifica al tomar como referencia el análisis realizado por Raúl Serrano, quien señala que:

> El primer momento, reúne las novelas que dan cuenta de las preocupaciones centrales de la autora: la condición de la mujer en los diversos niveles sociales, la memoria, el amor, los mitos y prejuicios de la comunidad y cómo estos son explotados por el poder de instituciones como la iglesia católica o la maquinaria del Estado capitalista. El segundo momento junta las novelas en las que Yánez Cossío toma de los archivos de la historia hechos y personajes, que le permiten desempolvar lo que es un pasado que nos constituye como sujetos y como nación.[10]

Por lo antes expuesto, el primer capítulo deesta investigación tiene como objetivo responder a las siguientes preguntas: ¿Cómo ha sido leída Alicia Yánez Cossío por la crítica nacional, desde los años 1970 hasta la actualidad?, y ¿qué aspectos de su obra han sido destacados por esta crítica? Sin embargo, antes es necesario contextualizar el momento en el que la autora ejerce y se desarrolla como escritora. Y de esta manera tener una visión panorámica de la autora y su obra en el contexto nacional.

[10]Raúl Serrano, "Alicia Yánez Cossío", en *Historia de las literaturas del Ecuador*, *Literatura de la república 1969-2000 (segunda parte),* vol. VIII, Quito, Corporación Editora Nacional/UASB, 2012, p. 126.

1.2.Impacto del "Boom" en las primeras novelas de Alicia Yánez Cossío

La actividad literaria deAlicia Yánez Cossío inicia en 1949, cuando publica su primer poemario *Luciolas.* Luego aparece *De la sangre y el tiempo* en 1964, y el poemario *Poesía* publicado por la Casa de la Cultura Ecuatoriana en 1974.Sin embargo, no es sino con su novela *Bruna, soroche y los tíos,* que alcanza el reconocimiento y prestigio literario.

Al parecer, la crítica especializada de la década de 1970 reconoce en la producción de Yánez Cossío características que dialogan con la literatura desarrollada en el gran Boom latinoamericano. Este Boom también es conocido como la Nueva Literatura Latinoamericana,la cual a partir de este lapso adquiere un papel importante tanto en América como en Europa.

En el Ecuador, Abdón Ubidiamanifiesta que"el Boom de la literatura latinoamericanamostró, a los escritores nacionales, modos narrativos antes inéditos: el experimentalismo de la *Rayuela* de Cortázar, el realismo mágico de García Márquez, la novela histórica al modo de Carpentier; el relato fantástico de Borges, el de ciencia ficción de Bioy Casares, y muchos más. Entre las décadas del 60 y 70, el cambio estructural que vive el país, combinado con los nuevos aportes narrativos que, a la sazón, circulan en el mundo, producen también un cambio de paradigmas en los nuevos escritores nacionales".[11]

Sobre este tema, Diego Araujo (Quito, 1945)se refiere a la producción literaria de la década de 1980comola "nueva novela" y habla de un "nuevo realismo" en el contexto ecuatoriano. El crítico ecuatoriano resalta ─al igual que otros como Hernán Rodríguez Castelo, Vladimiro Rivas y Antonio Sacoto─, que algunas de las características de esta

[11]AbdónUbidia, "El relato urbano y otras nuevas corrientes narrativas", en *Un siglo del relato ecuatoriano,* resumende su libro *El cristal con que se mira*,p.11, Quito, 11 de noviembre del 2013, en http://www.ubidia.editorialelconejo.com/un_siglo_del_relato_ecuatoriano.pdf .

“nueva novela” que ha dado paso al “nuevo realismo” son: la riqueza temática, el mayor interés en la caracterización de los personajes, la ampliación de los estratos de la realidad representada, la fantasía, la vertiente de lo mágico-maravilloso, el aumento de la dimensión reflexiva (manifestada en la lucha contra el tiempo, la muerte, la soledad, la ausencia y la necesidad del amor), y el proceso de creación artística,[12] características que el crítico observa en la producción literaria de Yánez.

Además, Carrión señala que el escritor latinoamericano de los años 1980, se encuentra en busca de una voz propia que le ayude a plasmar la compleja cosmovisión latinoamericana,y este encuentra en el realismo mágico un instrumento expresivo capaz de comunicar nuestra múltiple realidad. Al respecto Fanny Carrión señala que:“el realismo mágico es un género en el que el autor combina elementos fantásticos y fabulosos con el mundo real, creando un equilibrio entre una atmósfera mágica y la cotidianidad, quebrantando las fronteras entre lo real y lo irreal, ubicando cada uno de estos en el lugar del otro”.[13] Esto parece ser una de las principales características de este género: la naturalidad con que se trata lo mágico planteándolo como un suceso común, brindando un carácter fantástico e irreal a personajes, escenas y hechos reales. Por esta razón los elementos de la nueva novela se desplazaron con éxito en América Latina, Estados Unidos y Europa, y se conjugaron en la novelística ecuatoriana.

[12]Diego Araujo, “La nueva novela”, en *La literatura ecuatoriana en los últimos 30 años (1950-1980)*, Quito, El Conejo, 1983, p. 82-90.
[13] Fanny Carrión, “Narrativa ecuatoriana precursora del movimiento del realismo mágico hispanoamericano”, en Revista *Cultura*, vol. III, No. 9, Cuenca, Banco Central del Ecuador, 1980, p. 309.

Según varios críticos(Alejandro Moreano, Sara Venegas Coveña, Abdón Ubidia, entre otros) nuestra literatura evoluciona y muestra una nueva manera de novelar que a decir de Alejandro Moreano: "buscaba superar los límites del realismo social y captar la complejidad de lo real y espesor de la subjetividad. Esto implicaba cambios en la construcción del personaje, modificaciones para superar el tiempo cronológico y la lógica causal hacia un tiempo narrativo fundado en el sentido y transformaciones en el lenguaje".[14] Entonces, podemos decir que la literatura ecuatoriana entra en el contexto de la novela hispanoamericana con novelas maestras como: *Siete lunas y siete serpientes* (1970) de Demetrio Aguilera Malta,*Las pequeñas estaturas*(1970) de Alfredo Pareja,*La Linares*(1975) de Iván Égüez, *Entre Marx y una mujer desnuda*(1976) de Jorge Enrique Adoum,*María Joaquina en la vida y en la muerte*(1976)de Jorge Dávila Vásquez, *Por qué se fueron las garzas* (1978) de Gustavo Alfredo Jácome,*Polvo y ceniza* (1979) de Eliécer Cárdenas.

En este contexto la producción literaria de Yánez comienza a desarrollarsey a formar parte del nacimiento de una nueva narrativa,que se aprecia en cada una de sus obras,especialmenteen sus novelas.La producción literaria de Yánez ha sido reconocida por los críticos ecuatorianos y extranjeros como un valioso aporte a la literatura ecuatoriana.Por esta razón, hacer un recorrido a través del tiempo y leer las diversas críticas tanto nacionales como internacionales que ha recibido su obraposibilitará comprender las distintas miradas a la obra de esta gran novelista. Sin dejar de tomar en cuenta que "en cualquier tipo de sociedad, las prácticas sociales de lectura y escritura son sistemáticamente

[14] Alejandro Moreano, "La literatura y el asesino profesional", p. 235.

reguladas […] por medio de la operación concertada de instituciones sociales y no solamente por los actos de juicio individual."[15]

1.3.Alicia Yánez, frente a la crítica literaria ecuatoriana

> toda crítica parte de ciertos presupuestos que pueden ser, a su vez, criticados. […] No existe crítica –por más científica que se proclame- cuyo código ideológico, a veces explícito; a veces secreto no pueda ser descifrado, auscultado, revisado; es decir, cuestionado.[16]
>
> Abdón Ubidia

Antecedentes

Alicia Yánez Cossío inicia su producción literaria incursionando en la poesía con *Luciolas* (1949) y *De la sangre y el tiempo* (1964). Sobre este poemario Miriam Merchán dice: "Este poemario recoge las experiencias de un yo poético que cuestiona sufragilidad, su esencia efímera, pero también reivindica la experiencia de lamaternidad, la alegría de compartir, la necesidad de denunciar las injusticias, sucapacidad de solidarizarse con los explotados, el desconcierto al preguntarsedónde están los niños que nunca nacieron [...], todo esto desde el punto de vistade una mujer que asume la vida y las experiencias que ésta le brinda y que lotestimonia desde su condición femenina."[17] En 1974, la Casa de la Cultura Ecuatoriana publica *Poesía.* En el poemario sobresale el poema "La Mujer es un mito",que a decir de Aída González-Harvilánconstituye un manifiesto sobre la problemática femenina

[15]Álvaro Alemán, "Benjamín Carrión en el proceso de formación del canon ecuatoriano", en *Re/incidencias, Anuario del Centro Cultural Benjamín Carrión*, Año III, No.3, Quito, CCBC, 2005, p.93.
[16] Abdón Ubidia, "Apuntes para una crítica a la crítica", en *La literatura ecuatoriana de las dos últimas décadas (1970-1990)*, Cuenca, CCE Núcleo del Azuay, 1993, p. 220.
[17]Miriam Merchán, "Alicia Yánez Cossío", en *Kipus, Revista Andina de Letras*, No. 7, Quito, Corporación Editora Nacional, 1997,p. 111-112.

y la confirmaciónde sus temas poéticos: la temática de los hijos, de la solidaridad entre mujeresamigas, la rebelión contra las injusticias.

En 1975, publica *El beso y otras fricciones,* cuentos futuristas de cienciaficción. En sus cuentos aparecen personajes que caracterizan distintos imaginarios femeninos y expresan la preocupación de la autora por la situación de la mujer. La ciencia ficción se convierte, entonces, en el espacio propicio para que la autora cuestione los distintos paradigmas impuestos por la sociedad con respecto al ser y al accionar de la mujer y también del hombre. Uno de estos paradigmas tiene que ver con la represión sexual impuesto por una tradición religiosa que durante años ha impedido a la mujer asumir su sexualidad como un derecho. Por todo esto, a criterio de Merchán la incursión de la autora en la ciencia ficción marcatambién un hito en la producción literaria femenina de nuestro país.

Al respecto Iván Rodrigo Mendizábal menciona. "Una de las escritoras más representativas de la literatura con sello femenino es Alicia Yánez Cossío, quien también incursionó en la Ciencia Ficción con *El beso y otras fricciones*. Ahí hay cuentos acerca de la tecnología y la deshumanización en un mundo futuro; sus personajes tratan de encontrar la fórmula de la supervivencia en el amor.[18]

Estas apreciaciones sobre su producción poética y sus cuentos resaltan las cualidades literarias de la autora, sin embargo, la crítica nacional presta más atención a la producción novelística de Yánez. Por esta razón, para la sistematización de la crítica nacional e internacional realizada a la obra de Yánez, se toma como referencia el orden de

[18]Iván Rodrigo Mendizábal, en "Aproximación empírica a la ciencia ficción en Ecuador", sección Cultura, Febrero 3, 2014.

publicación de sus novelas. Agrupándose alrededor de cada una de ellas los comentarios críticos realizados a dicha obra considerando también un orden cronológico de esta crítica.

1.4 Novelística de Alicia Yánez Cossío frente a la crítica

Bruna, soroche y los tíos(1971)

En 1971 Yánez recibe el reconocimiento de la crítica especializada por su primera novela *Bruna, soroche y los tíos,* sin embargo, en esta década, la crítica literaria nacional registra apenas unos cuantos artículos sobre la obra literaria de Alicia Yánez Cossío publicados en revistas y periódicoscomo la *RevistaCultura*, del Banco Central del Ecuador, *Revista El Guacamayo y la Serpiente*, de la Sección de Literatura de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay,*Kipus, Revista Andina de Letras* de la UASB, y periódicos como Diario *El Universo*, sección "Paratodos" y suplemento dominical de *El Comercio,* entre otros.De la autora los críticos ecuatorianos Manuel Benjamín Carrión, Ángel Felicísimo Rojas y el poeta español Alejandro Finisterre, destacan "la fluidez narrativa, arquitectura novelesca, bella forma literaria, y porque sin caer en el criollismo o costumbrismo de dudoso gusto, revela claramente su raíz y estirpe ecuatorianas".[19]

Además, Benjamín Carrión (Loja, 1898 - Quito, 1979), fundador de la Casa de la Cultura Ecuatoriana (1440), en una entrevista realizada por Bolívar Moyano en "Paratodos", suplemento dominical del diario *El Universo* (Abril, 1972) manifiesta: "En la actualidad, estimo que hay una docena de narradores bastante buenos. Una mención especial merece una mujer: Alicia Yánez Cossío, joven poetisa y relatista, que con *Bruna,*

[19] Bolívar Moyano, "Entrevista a Benjamín Carrión", Diario *El Universo*, sección "Paratodos", Guayaquil, Abril 16, 1972.

soroche y los tíos hizo una cosa muy buena dentro de la línea actual. Es una gran escritora, digna de figurar en cualquier parte del mundo. Inauguró una nueva forma de novelar en las letras patrias".[20]

Se trata de una apreciación de gran importancia, puesto que, en su trabajo *La novela ecuatoriana contemporánea: ensayo de interpretación* (1951),Benjamín Carrión critica y resalta los problemas que a su parecer existen en la novela ecuatoriana de entonces (1948-1950) y que a decir de otros críticos incluso se extendió hasta la década de1970:

> convencionalismo y cartelismo («en Ecuador, sobre todo lo que se refiere a la novela indigenista, las transposiciones de sensibilidad han dado muchas veces lugar a falseamientos sustanciales, en los que ha asomado, con excepcionalidad, el cartel y el alegato»); falta de humor («el reparo de adustez, de inclemencia siniestra, de falta de concesión al humorismo, es de innegable evidencia»); ausencia de ternura y piedad («pero la ausencia que yo lamento más en la novela ecuatoriana contemporánea, y que acaso le hace más daño […] es la ausencia de ternura. […] El menosprecio de la poesía, considerada como elemento burgués, impropio de luchadores»; poca hondura psicológica («falta de incursión hacia adentro») y obsesión por el sexo («el sexo en superficie, en peripecia, en circunstancia, en anécdota, no realmente en hondura»). [21]

Sin embargo, Diego Araujo y más tarde Alejandro Moreano señalan que esta apreciación estará fundamentada en la comparación con la producción literaria de los años 1930. Alejandro Moreano subraya que "eseagotamiento no significó ausencia de producción literaria […] de hecho, en ese lapso se publicaron obras de alta calidad literaria […] esa imagen más bien proviene de la inexistencia de un movimiento cultural y de una vigorosa corriente de renovación y cultura".[22]

---

[20]*Ibíd.*

[21] Benjamín Carrión, *Benjamín Carrón y la narrativa latinoamericana*, Estudios literarios y culturales No. 2, Quito, Centro Cultural Benjamín Carrión, 2005, p. 16.

[22]Alejandro Moreano, "La literatura y el asesino profesional", en *La literatura ecuatoriana de las dos últimas décadas (1970-1990)*, Cuenca, CCE, 1993, p. 234.

Por otro lado, el reconocimiento de Benjamín Carrión a la novela de Alicia Yánez Cossío, aparentemente, se convierte en el detonante para que otros críticos mostraran interés por su producción literaria. En la edición de 1973 de la Casa de la Cultura Ecuatoriana de la novela *Bruna, soroche y los tíos*, Félix Yépez, por ejemplo, ha señalado que la obra de Yánez Cossío "es un intento de sacar la novela –a nuestra novela– del adormecimiento que vive desde hace cuarenta años".[23] Coincidiendo con este criterio, en la misma década, Francisco Tobar García (Quito, 1928-1997), sobre la misma obra de Yánez Cossío *Bruna, soroche y los tíos* manifiesta: "Se puede decir sin reparos de ninguna orden que ha nacido una gran novelista en el Ecuador, una novelista que no cae en lo folclórico, con una tremenda capacidad de ironizar y develar el ambiente".[24] Además, el crítico en una entrevista para *El Comercio,* señala: "Ha nacido una gran novelista en el Ecuador/…/ Es tan interesante, por vez primera, ver y sentir cómo una mujer descubre la realidad fantasmal del Ecuador."[25]

Como se puede observar la crítica de los años 1970 resalta su destreza en el uso del lenguaje, el uso de las nuevas técnicas literarias que aportó el realismo mágico y la brillante descripción de la compleja realidad ecuatoriana; además de su riqueza temática.

En la década de 1980, la mirada de la crítica ecuatoriana parece experimentar un cambio en conjunto con las nuevas tendencias literarias que se comienzan a desarrollar en nuestro país y reconoce en la producción literaria de Yánez características que la hacen merecedora de nuevas lecturas y proponen nuevos análisis que evidencien el valor

[23] Félix Yépez, "Libros Nacionales. *Bruna, soroche y los tíos*", suplemento Dominical de *El Comercio*, Abril 8, 1973.
[24] Francisco Tobar García, "Comentarios sobre la autora", en *La cofradía del mullo del vestido de la Virgen pipona,* de Alicia Yánez Cossío, Quito, Planeta, 1985, p.2.
[25]Francisco Tobar García, "La historia de Bruna", Diario *El Comercio*, Quito, Marzo 21 de 1973.

literariode sus obras. Es la década en la que la crítica literaria latinoamericana también se encuentra cuestionando su responsabilidad frente a la obra literaria:

> el crítico tiene un papel concientizador tanto en el aspecto estético como en el aspecto ético y sus derivaciones políticas y sociales, se acepta igualmente que debe hacer un aporte creativo al mundo de la interpretación y difusión de los valores y anti-valores de una sociedad. Su función no es, por supuesto, sustituir al escritor, ni convertirse en el traductor de la obra que, en su contenido más profundo: el esencial, es intraducible e inaprehensible. Es adelantar, mediante la apreciación formal y gozosa del texto y mediante unos contenidos ontológicos y epistemológicos sólidos, una vía posible para el conocimiento, la comprensión y la transformación de los valores del hombre: esos valores que crea, destaca, perfila y aclara la obra literaria.[26]

Por ejemplo, González-Harvilán, en "Comentarios sobre la novela *Bruna, soroche y los tíos*", realiza un análisis profundo y detallado de la novela. Es claro observar que su análisis se desarrolla desde una perspectiva feminista razón por la cual valora la voz de una mujer que, a su criterio, de una manera madura y actual aborda la problemática de la mujer.Además, subraya que esta novela tiene "fuerza, mensaje y personalidad original".[27]Para González-Harvilán*Bruna, soroche y los tíos*, por su contenido, estructura y lenguaje puede competir con las más sobresalientes obras de la novelística hispanoamericana contemporánea. Esta novela señala la crítica "no sólo constituye una crítica aguda a la sociedad latinoamericana y su contrato con la mujer sino que también emerge como una elegía a la más grande forma de liberación del ser humano: la liberación interior e individual que implica el derecho de cada uno a constituirse en dueño o dueña de su propia persona".[28] La perspectiva crítica de la novela, según González-Harvilán, se

[26]Milagros Mata, "Crítica literaria en América Latina" en *El pregón mercadero: Relaciones entre crítico literario y mercado editorial en América Latina*, Caracas, Monte Ávila, 1984, p. 96.
[27] Aída González-Harvilán, "Comentarios sobre la novela *Bruna, soroche y los tíos* de Alicia Yánez Cossío", p. 71
[28]*Ibíd*.

puede observar en la construcción que hace la autora de sus personajes en la elaboración de un "inmenso y complicado mural, narrando la historia de una familia, o más bien las historias sucesivas de los miembros de una familia, comenzando con la de María Illacatu, la ñusta india capturada por el español, fundador de la dinastía, hasta Bruna, la chica moderna que rompe con el compromiso que la tradición había impuesto a su sexo".[29]

González-Harvilán subraya además que Alicia Yánez Cossío dibuja sutilmente el microcosmos habitado por la mujer, el de la familia, en el cual las cosas se mantienen estacionarias frente al gran torbellino de cambios y transformaciones que sufría la sociedad. Este microcosmos está representado por la vieja casa de los "tíos" que guardaba entre sus paredes las huellas de una sociedad clerical, tradicional, supersticiosa y patriarcal. Esto podemos observar en la detallada descripción que hace la autora de la casa de los "Catevil":

> era un enorme caserón lleno de vericuetos y de ventanas colocadas simétricamente que le daban un aspecto de convento. […]. Techos con tejas casi verticales a dos aguas. Una puerta muy grande de roble que solo se abría en las ocasiones importantes. Ordinariamente los habitantes de la casa hacían uso de la puertecilla falsa, encajada como una hijuela, en la puerta del lado derecho. La puertecilla tenía a su vez, una pequeña ventana por donde se miraba el sexo, la condición social, la edad y los pensamientos de las personas que llamaban para entrar. […] La casa fue construida aprovechando los desniveles del suelo y hasta donde llegaba la montaña abrupta fría. Tenía tres pies hacia la calle principal, dos hacia la secundaria, […] En el fondo se asentaba la huerta que tenía un callejón de limoneros. Un capulí altísimo y centenario que derramaba sus frutos por la huerta y por los patios vecinos, y cuyas ramas albergaban centenares de pájaros cantores, nerviosos y glotones. Y había un pozo que guardaba en su fondo al ojo del diablo. Ese ojo del diablo podía ver dentro de las cabezas de las gentes, los pensamientos que estaban fabricando y podía decir a gritos los pecados de las personas que se inclinaban sobre su brocal, para que todos se enteraran. Por eso nadie miraba hacia el oscuro fondo.[30]

Sobre la estructura de la obra, González-Harvilán encuentra varias características propias de la "nueva novela", entre ellas, las modificaciones técnicas que rompen el tiempo

[29]*Ibíd.*,p.57
[30]Alicia Yánez, *Bruna, soroche y los tíos*, Quito, Libresa, 2007, p.93-94.

cronológico y la lógica causal hacia un tiempo narrativo fundado en el sentido en donde los planos temporales se cruzan. Otro de los recursos que llaman la atención de González-Harvilán es el uso de la memoria como recurso para contar la historia que se va desarrollando por medio de relatos alegóricos y anécdotas caricaturescas en torno a la vida de los personajes y su época. Una característica ingeniosa de la técnica narrativa de Yánez es la personificación de los objetos, de los elementos de la naturaleza, o de conceptos como la vida o la muerte,además del uso frecuente de diálogos cortos, en los cuales no se identifica explícitamente al personaje que enuncia tal o cual parlamento. Su estilo en general es ágil y viene acompañado de abundantes metáforas e imágenes sugestivas.[31]

González-Harvilán considera a la escritora "como una novelista de primer orden, cuya obra puede competir en mérito con cualquier otra de escritor o escritora en el continente".[32]Al referirse a la primera novela de Yánez dice: la autora de *Bruna, soroche y los tíos* demuestra en su obra dos aspectos importantes dentro del plano histórico-social, gracias al hábil uso del realismo mágico. El primero se refiere a que su novela brinda un enfoque amplificado sobre el acontecer social latinoamericano desde el tiempo de la colonia hasta tiempos no imaginados, y el segundo que explora el proceso evolutivo de la mujer en la sociedad.[33]El análisis crítico de González-Harvilánse apoya en el aspecto lingüístico y estilístico de la obra como el medio para descubrir sumotivo central o la manera en la que la autora ve el mundo.

---

[31]Aída González-Harvilán, "Comentarios sobre la novela *Bruna, soroche y los tíos* de Alicia Yánez Cossío", p. 69.

[32]Aída González-Harvilán, "Comentarios sobre la novela *Bruna, soroche y los tíos* de Alicia Yánez Cossío", en *El Guacamayo y la Serpiente.* Revista de la Sección de Literatura de la Casa de la Cultura Ecuatoriana. No. 19, Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay, 1990, p. 53.

[33]*Ibíd.* p. 56.

Además González-Harvilán menciona que en *Bruna, soroche y los tíos* los personajes femeninos poseen diversas características que configuran a la mujer oprimida, a la mujer con ansias de liberación, a la mujer beata y a la mujer heroína. Pero sobretodo evidencian el cambio y el despertar de la mujer sobre su realidad. Harvilán advierte que: "Alicia Yánez esculpe sus caracteres femeninos con mayor volumen y en mayor número que sus caracteres masculinos. De esta manera establece una perspectiva tridimensional en la cual los primeros aparecen colocados más cerca al lector a fin de que éste pueda lograr una mejor y más completa observación de los mismos. Por otro lado los personajes masculinos de la obra han sido pintados como seres débiles, enfermizos, contaminados de la abulia y el soroche, ricos, ociosos, mansos o excéntricos".[34]

Para el ensayista Antonio Sacoto en *Bruna, soroche y los tíos* la autora pone en relieve los prejuicios de casta y la angustia de la mujer en un papel relegado de "ovarios largos, vestido de luto que paren hijos".[35] Sin embargo, a pesar de los aspectos señalados, el acercamiento que hace Antonio Sacoto a la novelística de Yánez es bastante breve y no revela todo su valor literario. La escritora es incluida en el conjunto de un amplio grupo de nombres de escritores masculinos a los cuales se les brinda mayor atención. Por otro lado el crítico, no puede evitar poner su atención en uno de los personajes de *Bruna, soroche y los tíos,* María Illacatu, del cual reconoce su dimensión histórica y mítica mencionando que: "sus contornos hacen de ella el contrapunto de la Malinche, contrapunto que no ha sido tocado en la literatura hispanoamericana, porque María Illacatu, la ñusta, nunca se rindió al

[34] Aída González-Harvilán, "Comentarios sobre la novela *Bruna, soroche y los tíos* de Alicia Yánez Cossío", p.66.
[35]AntonioSacoto, *Veinte años de la novela ecuatoriana 1970-1990, Cuenca*, Publicaciones del Departamento de difusión cultural de la Universidad de Cuenca, 1980, p. 21.

aplastante y libidinoso secuestro del conquistador y jamás aceptó el papel relegado de segundona –como era costumbre- para la mujer indígena."[36]

Sobre los personajes femeninos retratados en las novelas de Alicia Yánez Cossío, Susana D. Castillo subraya que el mérito de la autora consiste en haber realizado:

> …una revisión lúcida, cáustica y dolorosa de los mitos que se han cultivado alrededor de la mujer en la sociedad ecuatoriana. Armada de una gran dosis de ironía y poseedora de una irrefrenable imaginación, Alicia Yánez rasga el velo de esos apacibles hogares solariegos para dejarnos ver en carne viva la soledad y la represión de las figuras femeninas /…/ Y no se trata de testimonios de autocompasión. La palabra vehemente de la escritora escudriña las reacciones y estrategias que las mujeres han inventado para sobrevivir en una sociedad patiarcal y denuncia airadamente la condición cómoda de la mujer que rodada del culto a sus "tradicionales" virtudes, perpetúa el círculo asfixiante que impidió su propia realización.[37]

En 1994 Martha Jeanneth Vázquez resalta el uso de las modalidades del realismo maravilloso como un referente cultural para elucidar problemas de clase, raza y sexo y más precisamente, en el caso de Bruna, como un vehículo para poner en evidencia los problemas sociales de la mujer en todas las épocas de la civilización del continente americano.[38]

Más tarde Mirian Merchán en su ensayo "Alicia Yánez Cossío" (1997)publicado en *Kipus, Revista Andina de Letras* coincidirá en subrayar que una de las características más importantes de la novela *Bruna, soroche y los tíos*es la utilización delrecurso del "realismo mágico"puesto que, para ella, solo así se podría describir a los antepasados de Bruna. Al

---

[36]AntonioSacoto, "La novela ecuatoriana a partir del 75", en *La nueva novela ecuatoriana,*Cuenca, Publicaciones del Departamento de difusión cultural de la Universidad de Cuenca, 1981, p. 227.

[37]Susana D. Castillo, "Imagen de la mujer en la obra de Alicia Yánez Cossío, en *La Comunidad Suplemento dominical de la Opinión*, No. 148, Los Ángeles, California, Mayo 27, 1983, citado por Sara Venegas Coveña, "Alicia Yánez, Gran escritora", en *Bruna, soroche y los tíos*, Quito, 2007, p. 11-12.

[38]Martha Vázquez, *Las novelas de Alicia Yánez Cossío la deconstrucción creadora y el discurso de resistencia*, Universidad de Ohio State, Tesis doctoral ,1994, p. 10.

parecer, este recurso es el que posibilitó la construcción de un discurso de resistencia y denuncia que sin problemas se introdujo dentro del sistema patriarcal ecuatoriano.

Además, para Merchán, coincidiendo con la crítica de los años 1980, menciona: "Alicia Yánez inaugura el tratamiento de la problemática femenina en estaobra: la diagnostica, la estudia, presenta alternativas para su desarrollo, creapersonajes femeninos fuertes, determinantes, constructoras de su destinoconscientes de sus responsabilidades frente a sí mismas y frente a la sociedad."[39]

Lo mencionado por Merchán y otros críticos es evidente cuando al analizar la construcción de los personajes femeninos en la novela de Yánez. Al respecto,Marianela Ruiz manifiesta que:"el sujeto, en el instante que se enuncia, se distingue del resto, se propone como diferencia. Es precisamente lo que las escritoras latinoamencanas han hecho: enunciarse a sí mismas y proponer la diferencia de la mujer."[40]Esta característica en la narrativa de Yánez,subraya Ruiz, se presenta en varias escritoras latinoamericanas puesto que: "presenta una nueva poética y una nueva política que se traducen en una serie de estrategias o técnicas de tipo pos-moderno. Estos elementos tendrían que ver con el eclecticismo en tanto reivindicación de lo fragmentario, de lo local o regional, de lo periférico. Esta narrativa, aunque no de manera exclusiva, pero sí preponderante, pulveriza la noción de centro, orden y jerarquía al trabajar sobre los márgenes, las fronteras, las minorías.[41]

Así, al exponer e incluso cambiar los códigos de conductas establecidos para cada sexo, se intenta luchar contra el estatismo en el que se sumió a la mujer. Leamos el

---

[39] Miriam, Merchán, "Alicia Yánez Cossío", en *Kipus, Revista Andina de Letras*, No. 7, Ecuador, Corporación Editora Nacional, 1997,p. 113.
[40]Marianela Ruiz, *Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas*, U.A.S.B., Tesis de maestría, Quito, 1999, p.9.
[41]*Ibíd.,* p. 10.

siguiente fragmento en el cual, sutilmente, la autora, describe la situación represiva en la que vivía la mujer, al exigir de ella un comportamiento acorde a los convencionalismos sociales:

> Los gatos eran como las mujeres que salían a la calle buscando la palabra que sustituyera a la acción de los hombres, el piropo que les hacía falta para redondear su soledad o su deseo, la mirada que se enroscaba al talle como un abrazo, y cuando lo conseguían, se alejaban taconeando y poniendo el alma en las caderas y el grito de una forzada protesta en las nubes. Hacían aspavientos de una honorabilidad que les pesaba en cierta parte del cuerpo, y no se atrevían a despojarse de ellos por los convencionalismos en que se asfixiaban, mientras los pobres seres masculinos se quedaban con la boca abierta y sin saber qué partido tomar.
> —¡Lo que son las mujeres![42]

Sin embargo, y a pesar de que la novela se convierta en una denuncia contra la situación de la mujer, coincido con González-Harvilán en afirmar que la obra en ningún momento se convierte en una "belicosa protesta feminista", porque acertadamente Yánez configura al personaje femenino y también al personaje masculino como seres poseedores de virtudes e imperfecciones.

Con respecto a esto Sara Venegas Coveña señala que los personajes de Alicia no representan un feminismo exagerado, fanático, ni mucho menos. Luchan sencillamente por romper prejuicios morales, sociales, religiosos que atentan contra los derechos elementales de la mujer. Sin negar la solidaridad del varón pero eso sí, de un varón evolucionado, persona, humano, digno de ser su compañero.[43]

Esta característica, según Raúl Serrano, se mantendrán en: *Yo vendo unos ojos negros* (1979), *Más allá de las islas* (1980), *La cofradía del mullo del vestido de la virgen pipona* (1985), *La casa del sano placer* (1989) y *El Cristo feo* (1995), puesto que estas

[42] Alicia Yánez, *Bruna, soroche y los tíos*, p. 284.
[43] Sara, Venegas, "Alicia Yánez, Gran escritora", en *Bruna, soroche y los tíos,* Quito, 2007, p.12.

obras configuran el primer gran momento, incluida *Bruna, soroche y los tíos* (1972), de exploración en torno a lo que es la condición del sujeto femenino.[44]

***Yo vendo unos ojos negros* (1979)**

En *Yo vendo unos ojos negros* (1979), la segunda novela de Alicia Yánez Cossío, la autora reflexiona sobre la problemática de la mujer en la sociedad moderna. Esta reflexión la hace a través de María, su personaje principal, una mujer que va tomando conciencia de su condición de mujer en una sociedad machista y que sin embargo tiene el valor de desafiarla al darse cuenta de su verdadero papel como un ser humano con derecho a ser feliz.

En este sentido,Merchán menciona que *Yo vendo unos ojos negros*"critica la impotencia femenina frentea una sociedad patriarcal, explotadora y despiadada".Según lacrítica de Serrano esta historia permite a Yánez "penetrar en un aspecto que es parte de sus ejes de preocupaciones: la condición de la liberación de la mujer, que no está en la perspectiva que sugiere el feminismo."[45]Puesto que para Yánez la liberación de la mujer es la búsqueda de la autonomía no el intercambio de roles.Además, afirma Serrano, permite a Cossío polemizar e incluso desnudar ciertos dogmatismos, respecto a lo que el feminismo ha sostenido sobre la libertad e independencia reconquistadas por ciertas mujeres en la sociedad del progreso[46].

Para Merchán, la protagonista de *Yo vendo unos ojos negros* muestra a una mujer que sufre un proceso de adquisición de una conciencia crítica. La novela entoncesse convierte en el relato de la evolución de una mujer común que le sigue el juego al

[44] Raúl Serrano, "Alicia Yánez Cossío", p.130.
[45]*Ibíd*.
[46]*Ibíd*.

consumismo, y que se convierte en una mujerque aprende a conocerse y decide romper con lo establecido: una mujer que encuentra fortaleza en su soledad.Además Merchán considera que para describir este proceso de cambio en María, la autora recurre nuevamente a la memoria, con la cual muchas situaciones se van revelando como es el caso del machismo que en la novela es la causa de las injusticias sociales.Merchán afirma además que la autora, quiere dejar claro que el machismo no solo estará ejercido por los hombres sino también por las propias mujeres:

> Si María hubiera ido a la universidad, no estaría allí sentada en la cola de cesantes, pero la suegra habló por boca de los convencionalismos diciendo que era criminal abandonar el hogar que era el santuario de la verdadera mujer, y García subrayó lo dicho con un "mi mamá nunca se equivoca, mi mamá siempre dice la pura verdad", logrando que María colgara sus estudios en la escueta percha de ama de casa.[47]

Por otro lado, Merchán advierte que la novela es un fuerte cuestionamientoa una sociedad consumista que atonta a los seres queviven −o que mueren en ella−. Este cuestionamiento será aun más evidente en su siguiente novela *Más allá de las islas,* 1980.

***Más allá de las islas*(1980)**

*Más allá de las islas*es la tercera novela de las doce publicadas por Alicia Yánez hasta el 2006.Esta aparece por primera vez en 1980. En la novela se desarrollan ocho historias de ochopersonajes que se encuentran en las islas Galápagos, los cuales están constantemente asediados por la muerte. Una de las características que relaciona las historias de estos personajes es el constante desafío que impone a cada uno de ellos la naturaleza galapagueña.Al parecer las islas solo permitirán la estancia a los seres humanos

[47]Alicia Yánez, *Yo vendo unos ojos negros*, p. 36.

capaces de mirar más allá de las cosas y ser uno con la naturaleza. María Vasco señala que en esta línea caracteriza a la gente de las islas como seres espiritualmente evolucionados; es decir, que han llegado a la edad de Oro. Además, menciona que en el transcurso de la narración la autora relata diferentes eventos históricos de las Galápagos entre ellos la presencia de piratas, los robinsones noruegos, la baronesa Wagner, laoficina de correos, la colonia penal, el turismo y la constante en la historia insular: lased.[48]

Sobre esta novela, que es una de las preferidas de la autora, se han podido recopilar los siguientes comentarios críticos:

> Alicia Yánez ha escrito una obra perdurable, mágica y extremada que se titula *Mas allá de las islas*. Desde el primer capítulo, quizás el más noble de todos, la escritora nos lleva hacia ese más allá, tan difícil de ser verdadera poesía, poesía entrañable que se nervia a la historia. Es un libro extraño desmesurada, colosal, inquietante en el que caben mil calificativos... es lo más ecuatoriano que he hallado, porque es lo menos provinciano que se ha escrito en mucho tiempo.[49]

> Más allá de las islas se ha compuesto como un repetido, mórbido, obsesivo rito funerario (...) Cierto dejó triste, casi escéptico, pone la ironía en los casos de extraña nobleza (...) Solo una cosa escapa a la ironía: la muerte. La oscura señora se mueve en territorios de tragedia y misterio, a donde parecería no poder extenderse la ironía que resuelve las muertes con metáforas a veces luminosas...[50]

Miriam Merchán describe a la novela como "un tren poblado delirismo" en el cual se relatan ocho historias en las que se cuentan los incidentes que les suceden a cuatro hombres: Morgan, el corsario, aquien destruye una libélula que pasa de su pata de palo a su cuerpo hasta dejarlocarcomido por completo; Alirio, el poeta que pierde su musa y se ahoga en ladesesperante esterilidad; Fritz, el científico que vive consagrado a su investigacióncon

[48]María Vasco, *Las islas Galápagos en la literatura,* Quito, U.A.S.B., Tesis de maestría, Quito, 2007, p. 50.
[49]Francisco Tobar, en la solapa de Más allá de las islas, Quito, Impr. del Colegio Técnico "Don Bosco", 1980.
[50]Hernán Rodríguez Castelo,en la solapa de Más allá de las islas.

verdadero apasionamiento; y Richardson, un enamorado del misterioque envuelve a la Baronesa perdida en Galápagos. Así también conocemos las historias de cuatro mujeres: Iridia, y su necesidad de portadora de la luz prometeica; Tarsilia, y su desesperado afán de encontrar a su hija y huir de la tristeza de los suburbios; y Brígida, con sudedicada paciencia para curar las dolencias de los demás.[51]

Para Merchán, la narradora se convierte en un visionario que presenta las taras de la sociedad civilizada (la codicia y la ambición, la maldad, la superstición, la esterilidad del alma, la desmedida búsqueda del conocimiento, el exagerado sentido del deber y de las obligaciones sociales, la estupidez humana, el irrespeto a la vida, la credulidad y hasta la extremada bondad e ingenuidad convierten a la especie humana en frágil presa de sus propios errores) y, a la vez, deja una advertencia para la nueva generación. Además resalta el uso de realismo mágico en la novela como un recurso que permite dejar al lector una sensación de que todo volverá a repetirse.[52]

A criterio de Serrano,*Más allá de las islas,* muestra el arte narrativo de Yánez Cossío,[…] con logros a nivel de la prosa, la estructura de las historias y la pintura de los personajes. Además, señala el crítico: las variantes tonales en el discurso, permiten que el texto muestre las diversas percepciones sobre un tema como la muerte, que en Yánez Cossío es otro de sus*leitmotiv* que de manera transversal se manifiesta en toda su narrativa.[53]

[51] Miriam Merchán, "Alicia Yánez", p.114.
[52]*Ibíd*., p. 115.
[53] Raúl Serrano, "Alicia Yánez Cossío", p.131.

***La cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona* (1985)**

*La cofradía del mullo del vestido de la Virgen Pipona*es una novela narrada a modo de diálogo en la cual Alicia Yánez Cossío presentala historia y los enfrentamientos de dos familias los Pando y los Benavides. En este marco la autora aborda problemas sociales como la explotación indígena y la desigualdad social. Además, se transforma en una clara denuncia contra la religión que se convierte en un medio de dominación. Así, Yánez desarrolla el relato en torno a la imagen de la Virgen María, que se convierte en un instrumento de poder.La Virgen Pipona será la encarnación de todas las virtudes y por lo tanto, el medio para regular la vida de los hombres y mujeres del pueblo. Las mujeres, entonces, en la novela responden a las exigencias sociales y religiosas representando papeles de esposas y madres dignas y sobre todo guardianas de la moral católica.

Sobre la novela Sara Vanegas, menciona que lanarrativa de Yánez "irrumpe una nueva visión y modo de hacer literatura. Porque, mientras en novelas anteriores, escritas por mujeres, los personajes suelen ser víctimasdenunciantes de la situación de discrimen y violencia que se les obliga a vivir, en los textosde Alicia encontramos ya mujeres que reaccionan, se desesperan, sí, pero luchan por y para sí mismas[...] y, a menudo, alcanzan su liberación".[54]

Sobre esta misma novela,Diego Araujo resalta su tendencia hacia cierto realismo documental que es sobrepasada cuando el discurso narrativo incorpora mitos, fantasías o la reflexión estética y filosófica. Además, añade que: "se advierte una cierta tendencia hacia la novela histórica, a reinventar la historia o al menos a utilizarla como imprescindible referencia. Radicando la historia novelesca en la historia real, perfectamente

[54] Sara Vanegas, "Alicia Yánez: gran escritora" en Estudio introductorio de *Bruna, soroche y los tíos*, Quito, Libresa, 1980, p. 11.

definida",[55]puesto que, para el crítico, Yánez incorpora a lo largo de la novela, como información de almanaque, la crónica del desarrollo político del país.Al respecto del lenguaje literario de Alicia Yánez, Araujo dice que la autora: "sorprende por una inagotable capacidad creadora […]. El código maravilloso y un tratamiento poético sitúan a su novela en las fronteras del lenguaje del símbolo".[56]

Sobre la estructura de la novela,Merchán menciona que es sencilla y hasta simple, pero reconoce en la obra como mérito la recuperación del lenguaje y la sabiduría popular que se logra mediante la utilización de juegos populares, letras de pasillos y refranes, que, además,señala Merchán dan ese toque de humor a la novela que poco a poco se convierte en ironía hasta llegar al sarcasmo. Leamos a continuación este fragmento en el que se puede apreciar el uso reiterativo de los refranes como parte del habla popular:

> Y las cuatro mujeres que han esperado largo rato, le contestan que "lo primero es lo primero, que al mal paso, darlo pronto", que qué es lo que van a responder a las madrinas respecto a dejarse de bobadas comunistas, que con la política –hasta el momento- no ha sacado nada. Y él responde que en eso no hay problema mientras sea "dando y dando", que todo cuanto le han argumentado sus doncellas es más que razonable, que eso no es nada nuevo, que mañana pescaba algo… Pero ni hablar, porque pensándolo bien, esos de hacerse revolucionario fue por la pura grima que pasaban, que a la larga ya está viendo que todo revolucionario tiene que morir crucificado, que él no es ningún Manuel Mesías ni nada parecido, que la revolución la hagan los que no tienen padrinos, que la hagan los bobos ¡qué carajo!, que ya va para viejo y no ve porvenir por ningún lado. [57]

Otro de los aspectos mencionados por Merchán es que existe un claro contraste entre los personajes femeninos y los personajes masculinos. Menciona que los personajes masculinos apenas tienen relieve. Esta característica seguirá presentándose en las novelas

[55] Diego Araujo, "Comentarios sobre la autora", p.2.
[56]Diego Araujo, "Comentarios sobre la autora", en *La cofradía del mullo del vestido de la Virgen pipona,* de Alicia Yánez Cossío, Quito, Planeta, 1985,p.2.
[57]Alicia Yánez Cossío, *La cofradía del mullo del vestido de la virgen pipona,* p.163.

de Yánez. Como lo confirma Ruiz al mencionar que el "[…] alejamiento del estereotipo es común en la narrativa femenina latinoamericana, así, el rol depasividad con el que se pretende calificar a la mujer desde la óptica patriarcal reduccionistano tiene asidero en las imágenes de mujer que las escritoras latinoamericanas presentan."[58]

Coincidiendo con Araujo, Marianela Ruiz comenta que Yánez narra simultáneamente hechos históricosoficiales (la elección de Eloy Alfaro como presidente en 1906) y hechos de la historiafamiliar de los Benavides (cuando la abuela partió para Quito porque se había embarazadosin estar casada).Los datos históricos sirven a la autora para dar un toque de realismo a su narración y ubicar al lector en un tiempo determinado.

Por otra parte, Serrano manifiesta que esta novela permite a la autora retornar a una zona de su escritura que no deja de tener los ecos de la que fue su ópera prima *Bruna, soroche y los tíos.* Esta vez, la historia de un pueblo de la serranía y lo que significa su virgen pipona son el pretexto para proponer un nuevo viaje a los archivos de la memoria –como anticipo de lo que será tratado desde otros enfoques, en su segundo momento de su proyecto narrativo, que le permite establecer un diálogo abierto con algunos hechos y pasajes de la historia nacional–. Además, a decir del crítico, esta novela es un gran mural de lo que bien puede ser la historia contemporánea, y secreta, de la nación. [59]

[58]Marianela Ruiz, *Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas*, p.28.
[59]Raúl Serrano, "Alicia Yánez Cossío",p.132.

***La Casa del Sano Placer* (1989)**

Cuatro años más tarde, en 1989, Yánez presentará *La Casa del Sano Placer* novela que trata un tema por demás audaz para una mujer-escritora: la prostitución. En opinión de Merchán "la narradora utiliza el recurso del relativo quereproduce los comentarios que maneja el pueblo y que contamina todas lasacciones. Tal vez podría presentarse como reiterativo y obstaculizador de unalectura fluida, pero consigue dimensionar los rumores en toda su magnitud".[60] Al respecto de esta técnica, Sacoto la describe como un contrapunteo que se da principalmente a través de doña Rita y doña Carmen, y que da a la novela un matiz de comedia, pero en ningún momento dramático ni trágico, porque no hay ganadores ni perdedores, no hay ni héroes ni antihéroes, ni santos ni demonios.[61]

Además, Antonio Sacoto presenta en su obra *La novela ecuatoriana 1970-2000,* un análisis exhaustivo en el que describe tanto la forma y fondo de esta novela.

> La novela se divide en 15 capítulos casi iguales que siguen un orden cronológico, salvo algunos retrocesos en el espacio y el tiempo, pero en general, la novela es lineal, de fácil lectura, sin complicaciones y los personajes son también simples. La narración se lleva a efecto en dos niveles: 1. En tercera persona se relata lo que hacen los personajes; y 2. Un nivel narrativo en bastardilla que comenta lo que hacen y dicen los personajes individualmente o colectivamente. Los dos niveles son omniscientes. En los dos primeros capítulos se introducen los personajes y se los describe ampliamente, así como la CSP y sus vecinos, el cura, doña Carmen, igualmente desde un principio se introducen los modelos técnico-narrativos. Luego parecería que la novela se estanca, pero no es así ya que el resto de capítulos se ocupa principalmente de un sondeo sicológico de y sobre la mujer, las razones que le impelen a llegar a la CSP. Rita se agiganta como personaje en busca de sí misma, en busca de su emancipación como mujer, de ahí que se puede considerar a este personaje con muchos matices feministas: hay un análisis profundo de la mujer, de sus profesiones, de su ingreso en el prostibulillo <<Los jazmines>>, donde eran humilladas, vejadas, explotadas y dejadas a la miseria humana. De ahí la necesidad de organizar la CSP: en un nivel sofisticado se hará de ésta una dignificante profesión. El capítulo 2 es, por tanto,

[60]Miriam Merchán, "Alicia Yánez",p.117.
[61]Antonio Sacoto, "La casa del sano placer" en *La novela ecuatoriana 1970-2000*, Quito, Sistema Nacional de Bibliotecas Ministerio de Educación y Cultura, 2000, p. 298.

> la idea de transformar una pocilga –Los jazmines_ en una casa de sana diversión. El capítulo 3 es de denuncia […][62]

Como podemos apreciar, el crítico destaca los matices feministas de la novela y su intención de denuncia. Sin embargo, llama a esto un "ingrediente técnico" que a su criterio brinda equilibrio al tema tratado y a los personajes, este elemento es el punto de vista. Con esto Sacoto señala que la autora logra que en la novela no exista una opinión ni a favor ni en contra sino más bien un punto de vista,[63]mediante el cual la autora a lo largo de su novela expone su preocupación por la situación de la mujer. Además, se advierte en la novela la clara intención de revelar el universo femenino y la sociedad vigente. A continuación una cita que permitirá aclarar lo mencionado:

> La narrativa femenina de este fin de milenio presenta un carácter profundamente crítico que le permite desarmar los dogmatismos, binarismos y esencialismos que la cultura y la historia se han encargado de imprimir en nuestro imaginario y en nuestra realidad. La mitificación y desmitificación a los que están sometidos los paradigmas culturales de la femineidad en esta narrativa otorgan la posibilidad de una interpretación de la construcción simbólica de género en la que mitos, binarismos y esencialismos van de la mano. Esto es posible por cuanto las novelistas al explorar la realidad y develar sus complejidades y fisuras actúan como *sociólogas de lo imaginario.* Estas escritoras en ocasiones se limitarán a recoger decires, a recrear situaciones que vivimos a diario o a subrayar y sugerir la presencia de esas *fisuras* entre el mundo de la experiencia interna, el de las palabras y el de la actuación social; pero otras veces, en las obras se presenta una *inversión* de los roles y los estereotipos que habitan nuestro imaginario. La ironía, el humor y la parodia constituyen otra de las técnicas con las que la narrativa femenina mitifica y desmitifica el imaginario social plasmado en la literatura, permitiéndonos escuchar en un océano predominantemente masculino como es nuestra cultura, la voz de la mujer que se nutre y alimenta de una conciencia que es *otra* y *distinta,* opuesta a la voz convencional.[64]

---

[62]Antonio Sacoto, "La casa del sano placer", p. 298.
[63]*Ibíd.*, p. 300.
[64]Octavio Paz, *El arco y la lira, México,* FCE, 1983, p. 54.,citado en*Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas*, U.A.S.B. , Tesis de maestría presentada por Marianela Ruiz,, Quito, 1999, p.23.

Otros de los elementos que resalta el análisis de Antonio Sacoto son el lenguaje y el estilo de la autora, además de la construcción atípica de los personajes femeninos. Para Sacoto "todo el pensamiento de Rita, ergo de la autora, se vuelca en un relevante ensayo sobre el tema central: la mujer en una sociedad que la empuja a la prostitución. Rita sabe lo que hace, sabe lo que se propone y sabe lo que puede hacer".[65] Esta construcción del personaje femenino llama la atención de varios críticos y críticas que ven en ello una intención desmitificadora puesto que, como plantea Marianela Ruiz, la construcción del personaje femenino en un rol totalmente diferente al establecido, logra desdibujar el imaginario tradicional de la mujer.[66]

Por otro lado para Serrano, esta novela resultará provocadora por su concepción y desarrollo. Aquí también los personajes protagónicos son mujeres. Rita, la mujer sofisticada e intelectual, que se propondrá hacer de un burdel un lugar de enseñanza y educación. Carmen, una mujer llena de prejuicios sociales y creencias religiosas, que luchará incansablemente contra la absurda idea de su hermana Rita.

Además advierte Serrano, que la voz de la narradora, en tercera persona, simula las voces del coro que reproducen los diversos puntos de vista de quienes, desde la convencionalidad, se constituyen en opositores del proyecto de la sofisticada Rita. El burdel es la metáfora más despiadada de una sociedad en donde todo se ha disgregado en mercancía, incluso los afectos y la búsqueda de eso que se llama amor.[67]

Sobre este tema Alicia Ortega comenta que:

---

[65]Antonio Sacoto, "La casa del sano placer", p. 299.
[66]VéaseMarianela Ruiz, *Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas*, p.30.
[67]Raúl Serrano, "Alicia Yánez", p.132.

> la novelística de Alicia Yánez otorga gran importancia a la mujer como personaje que, en diferentes erosiones de arquetipos femeninos, problematiza los múltiples roles que la mujer ha debido asumir desde su condición biológica e histórica.Los personajes exponen los deseos e insatisfacciones de mujeres que, ya sea en la realización del arquetipo de madre dolorosa o de mujer fatal y castigadora, enfrentan sus propias vidas en conflicto con un mundo gobernado por un sistema de leyes, normas y costumbres que destruyen la humanidad.[…] En suma, los textos de Alicia Yánez están escritos, con humor e ironía, desdeuna mirada desacralizadora que sabe escuchar e incorporar a su escritura el lenguaje del cuerpo y las voces de un conglomerado de mujeres en una red derelaciones sociales.[68]

***El Cristo feo* (1995)**

En 1995 aparece*El Cristofeo,* novela con la cual, según Serrano, se cerrará lo que antes denominamos el primer momento del proyecto novelesco de Alicia Yánez Cossío. Esta novela gana el premio internacional franco-mexicano "Sor Juana Inés de la Cruz", también el Premio "Joaquín Gallegos Lara"concedido por elMunicipio de Quito. Merchán señala que esta novela es una obra de tono íntimo, interpelador, casi dramático.[69]

El personaje principal de esta novela es una mujer humilde que ejerce el trabajo de empleada doméstica. Esta mujer se llama Ordalisa, pero su patrono la llama Hortaliza. Sobre esta novela Serrano menciona quese "ha escogido este personaje (Ordalisa) para poner en evidencia lo que significa, en plena modernidad, el mundo de las domésticas; aquellos seres que durante muchos años han tenido una relación de enmascarada esclavitud y complicidad con sus patrones".[70] En coincidencia con Serrano, Amalia Gladhartpuntualiza:

---

[68]Alicia Ortega, "Homenaje a Ángel F. Rojas, Alicia Yánez Cossío y Carlos Joaquín Córdova Malo", *Kipus: revista andina de letras*, No. 12, 2000, p. 7.
[69]Miriam Merchán, "Alicia Yánez", p. 118.
[70] Raúl Serrano, "Alicia Yánez" p. 134.

> Podemos ver en El Cristo feo un intento de resistir a explotación desde una postura diferente, un espacio nuevo. Si consideramos a la sirvienta dócil como otro ícono. En el sentido de una imagen estática, inmóvil, casi invisible por ser tan constante su presencia podemos ver en Ordalisa misma otro ícono renovado.[71]

Por otro lado, Serrano resalta la estrategia narrativa de Yánez Cossío, que está basada en el uso de un narrador en tercera persona y de diálogos que dinamizan el relato por el uso del humor en ellos. Para el crítico estos diálogosentre Ordalisa y el Cristo feo, se convierten en una estrategia para denunciar los solapados sistemas de explotación desarrollados por la modernidad.[72] Por otra parte, Ruiz resalta la manera como la autora, utilizando estos mismos diálogos logra abolir las distancias tradicionales entre lo divino y lo humano, y deja ver la imagen de una espiritualidad desde la óptica personal y no desde la religiosidad institucional. Para Ruiz es una nueva visión de lo divino que incentiva el descubrimiento y goce de la sensualidad.[73]

Aprendiendo a morir (1997)

Fanny Carrión de Fierro, al analizar la obra *Aprendiendo a morir,* que pertenece al segundo momento de la producción literaria de Yánez, encuentra que la caracterización del personaje femenino, y el tratamiento del mismo en la narrativa de Yánez, es trabajado como mito y arquetipo. Carrión utiliza como marco teórico un principio de la crítica literaria feminista, que propone que la escritura femenina es tal cuando expresa la cultura de la mujer como otra, es decir como producida por las circunstancias propias de su género, y por tanto opuesta a la ideología patriarcal presente en la escritura masculina, para poder

[71]Amalia Galdhart, "El ícono remendado: fe, género y justicia en *El Cristo feo* de Alicia Yánez Cossío", en *Kipus: Revista Andina de Letras,* No. 20, U.A.S.B., 2008, p. 161.
[72]Raúl Serrano, "Alicia Yánez" p. 135
[73]Marianela Ruiz, *Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas*, p.73.

centrar su estudio en el desarrollo del personaje femenino.[74] Para Carrión, *Aprendiendo a morir* es una novela contestataria. Su personaje principal, Mariana de Jesús, cumple su castigo pero también la realización de su destino contestatario. Además, encuentra que este personaje tiene una conducta arquetípica que se puede definir, de acuerdo a teorías de Carl G. Jung, como aquella que intenta restituir o recuperar la perdida perfección de los orígenes.

Por tal razón, Carrión incluso plantea que los personajes arquetípicos presentan algunos rasgos o características fáciles de identificar y menciona los siguientes:

- Autoridad o figura paterna alejada o conflictiva.
- Angustia por encontrar el significado de la vida, tanto para sí como para su grupo.
- Dilema entre el sometimiento al poder establecido y la rebelión, que se manifiesta en una afirmación de la cultura propia, femenina en este caso.
- Necesidad de comprensión y apoyo, se expresa, individual y colectivamente, en la amorosa adhesión a una causa.
- Destino manifiesto revelado como inevitable en algún momento importante de la experiencia vital.[75]

Estas características, señala Merchán, están presentes en la construcción de personaje femenino de Alicia Yánez.

En lo que se refiere a*Y amarle pude…*(2000)que relata la vida de Dolores Veintimilla de Galindo y trata de explicar el porqué de su suicidio en la flor de su juventud; *Sé que vienen a matarme* (2001) novela que cuenta la vida de los presidentes más controversiales del Ecuador y, en el mismo año,*Concierto de sombras* de la que

[74]Fanny Carrión de Fierro, "Mito y arquetipo de lo femenino" en *Aprendiendo a morir* de Alicia Yánez Cossío, en *Jalla 97 Quito Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana,* Memorias 1, Quito, Universidad Andina Simón Bolívar, 1999, p. 31.
[75]Ibíd., p. 32.

mencionaremos que guarda las memorias de la autora y manifiesta su pasión por la escritura. Más tarde aparecen*Esclavos de Chatham* (2006) y*Memorias de la PivihuarmiCuxirimayOcllo*(2008),mencionaremos que en conjunto estas novelas presentan características similares, a las ya encontradas por la crítica literaria en las que la autora imprime un matiz contestatario, desafía la visión masculina del mundo y denuncia la violencia que dicha visión ejerce sobre la experiencia femenina al ubicar a la novela en su contexto histórico y caracterizar la época que rodea a los otros personajes femeninos.[76]

En opinión de Alicia Ortega:

> La narrativa de Alicia Yánez evidencia un conjunto de preocupaciones que giran alrededor de la deshumanización del hombre moderno, la condición de la mujer en nuestra sociedad, la fuerza de la tradición y la costumbre como instancias de sujeción, el ímpetu de supervivencia que provoca en la mujer la opción por una vida plena y auténtica, la impotencia femenina frente a una sociedad falocrática y arribista, las taras de la sociedad civilizada dominada por un mundo de valores invertidos, el peso de la palabra oral en la conformación de juicios y valores. Se trata de una literatura que destaca el universo femenino como un esfuerzo por re-significar el lugar de la mujer en el mundo. ¿Qué significa hacerse mujer entera, absoluta, dueña de sus decisiones y de sus actos?Es la pregunta que parece articular los textos de Yánez Cossío.[77]

Después de este breve recorrido, encontramos quelas novelas de Yánez reflejan la realidad de una sociedad cambiante tocada por la modernidad. La charca, la isla, el burdel, la cofradía, la casa vieja de los tíos de Bruna son lugaresque sirven a la autora para presentar a sus personajes femeninos en diferentes roles,todos ellos dueños de la palabra y libres de exponer su punto de vista. Seres comunes llenos de conflictos y complejos, que enfrentan estereotipos y mitos. Esto es lo que nos ha permitido apreciar los comentarios críticos recopilados, que muestran la nueva mirada que los críticos ecuatorianos dan al conjunto de obras de la autora estudiada.

[76]Fanny Carrión de Fierro, “Mito y arquetipo de lo femenino”, p. 31.
[77]Alicia, Ortega, "Homenaje a Ángel F. Rojas, Alicia Yánez Cossío y Carlos Joaquín Córdova Malo", p. 4.

Es indudable que desde la crítica realizada a la producción literaria de Yánez en los años 1970, hasta la época actual se observen grandes cambios.Pues en los primeros años el crítico resaltaba el carácter innovador de la narrativa de Yánez en términos de encontrar en ella aspectos que permitíanreforzar la identidad del nuevo ciudadano latinoamericano. A partir de los años 1980 hasta la actualidad, la críticaobserva la obra de Yánez desde nuevas perspectivas o intereses, que se inclinan a visibilizarcomo se examina en las novelas la realidad humana dentro de la sociedad actual.

1.4.Alicia Yánez, juegos con el humor y la ironía

Muchas son las lecturas que se ha realizado a la obra de Alicia Yánez Cossío, pero me voy a centrar en el presente acápite en dos temas recurrentes en los que han reparado los críticos nacionales: la ironía y el humor. Se trata de categorías trabajadas en las obras de Yánez, que han permitido a la autora abordar temas "prohibidos para la mujer" y elaborar un discurso contestatario frente a la sociedad y a sus instituciones androcéntricas, que han ejercido su poder sobre la mujer y han regulado su vida, sus decisiones y hasta sus oportunidades.

Al respecto es importante mencionar que Diego Araujo (1985) advierte que en la década de 1980 la novela ecuatoriana se torna más seria y da menos espacio a la burla, a la parodia y al humor. Esto, en relación a la novela de los años 1970 en la que parecía predominar cierta tendencia a la caricatura.[78] Por esa razón, afirma:"la novela de Alicia Yánez casi resulta excepcional, porque la autora aprovecha el humor burlesco en dos de sus

[78] Diego Araujo, "La novela ecuatoriana de los 80", en *La Literatura ecuatoriana de las dos últimas décadas 1970-1990,* Cuenca, CCE Núcleo del Azuay, 1993, p. 27.

obras: *La cofradía del mullo del vestido de la virgen pipona*(1985) y *La casa del sano placer*(1989)".[79]

Esta característica también se encuentra en otra de sus novelas: *Yo vendo unos ojos negros*. Por tal razón, surge el interés de visibilizar el uso que la autora da al humor y la ironía en su producción literaria. Para abordar el tema del humor este análisis se realizarádesde la perspectiva planteada por Felipe Aguilar Aguilar y Jorge P. Villavicencio en"El humor en la literatura" en *La literatura ecuatoriana de las dos últimas décadas.* Este trabajo se apoya en el planteamiento de Mijail Bajtin sobre el humor como recurso para la construcción de un discurso subversivo. Al respecto citaré lo siguiente:

> El humor es una manifestación del espíritu humano que se opone a la culturaoficial y que nos ofrece una visión del mundo deliberadamente anti-solemne. No solo es una expresión artística, sino una forma de vivir que transgrede la autoridad y la institución. Juega y vive de acuerdo a sus propias leyes de libertad, implicando valores e ideas para conjugar lo sagrado con lo profano, lo alto con lo bajo, lo grande con lo miserable, lo sabio con lo estúpido. Se relaciona inclusive con lo grotesco y festivo para rechazar las normas y la rigidez de los modelos y estilos literarios, por ello el humor se convierte en un acto transgresor.[80]

Desde esta perspectiva podemos decir que el humor es todo aquello que produce risa y nos brinda una sensación de libertad, un espacio donde no hay límites.

Por ejemplo, en la novela *La cofradía del mullo del vestido de la virgen pipona*la autora juega con el título de su novela, y lo presenta como una divertida retahíla: La cofradía - del mullo - del vestido - de la virgen pipona, sin embargo, se convierte en un acto trasgresor cuando en el contenido de la novela se explica que el origen del nombre es el resultado de un acto de rebeldía contra el régimen liberal.

---

[79]Diego Araujo, "Comentarios sobre la autora", p.2.
[80]Mijail, Bajtin, *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*, Madrid, Alianza, 1999, p. 17.

Por otro lado para analizar la ironía en estas mismas novelas recurriremos al texto de Pierre Schoenjtjes, *La poética de la ironía*,que presenta un estudio bastante amplio y didáctico sobre el tema. Sin embargo, es importante puntualizar que estas dos categorías en las novelas de Alicia Yánez se presentan casi simultáneamente. Para el caso tomaremos como ejemplo nuevamente el título de la novela: *La cofradía del mullo del vestido de la virgen pipona.*Si ponemos atención a su extensión exagerada y la forma en que es construido podemos decir que tiene relación con lo que Alejandro Querejeta llama la "desmesura",[81]que muestrael tono irónico de la novela. Esto se puede apreciar cuando, al exaltar situaciones con gran a novela a la exageración de los ritos y las costumbres de carácter religioso. En la rimbombancia, la intención verdadera es hacer una crítica a esta exageración: en el caso de estela la ironía no solo está presente en la narradora sino,en las diferentes situaciones que narra la novela.

Tomando en cuenta esto podemos decir que la descripción de los juegos tradicionales, el uso de letras de canciones y refranes no solo muestran nuestracultura y la forma de concebir nuestro entorno; sino que además, crean un registro informal del lenguaje, que permite tratar temas serios y profundos de una manera natural. A la vez, que recrean un lenguaje oral que matizaelrelato proporcionándole un tono a veces melancólico, otras veces irónico y hasta humorístico.

Por otro lado Raúl Serrano menciona que uno de los recursos que resalta en la novela es "la parodia, que va acompañada con una buena dosis de humor lo que permite a Yánez Cossío armar una crónica en la que se da cuenta de una sociedad dominada por el

[81] Alejandro, Querejeta, "La desmesura" en Prólogo de *La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona*, Quito, Paradiso editores, 2009, p. 12.

poder oligárquico de la religión.[82] Sobre este tema, Ruiz subraya que la burla y el humor ayudan a la autora a desacralizar totalmente los poderes oficiales.[83]Para el humorista español Wenceslao Fernández Flores el humor "es un estilo literario en el que se hermanan la gracia con la ironía y lo alegre con lo triste".[84]

Desde esta perspectiva el humor tendría diferentes matices, propios del humorismo: laironía, el humor negro, el sarcasmo, la sátira, la parodia, el chiste, entre otros.[85]Alicia Yánez recurre a todos ellos para retratar a la sociedad de la época y denunciar la situación de la mujer.

En cuanto la "ironía",Pierre Schoentjes en su obra *La poética de la ironía*explica su funcionamiento en el discurso literario y manifiesta lo siguiente:

> […] sin querer reducir ni generalizar, diremos que la ironía es un modo indirecto y simulador que juega con el desvío entre dos sentidos en oposición. A pesar de ello, se puede ser preciso sobre lo esencial: la ironía es evaluadora; es un juicio crítico, atribuido al destino en el caso de la ironía de situación y a una persona en el caso de la ironía verbal. De igual modo la ironía es inseparable de la ética, que proporciona la base al juicio [...][86]

En otras palabras la ironía es un recurso literario que da a entender lo contrario de lo que se dice. Además, la cita anterior hace referencia a dos categorías de ironía que son necesarias tenerlas claras: la ironía de situación y la ironía verbal. Los "ironólogos" (especialistas de la ironía) según Schoenjtjes distinguen en primer plano una ironía en las palabras y una ironía en las cosas. Es decir una ironía verbal y una ironía de situación. La

---

[82]Raúl, Serrano, "Alicia Yánez", p.132.
[83]Marianela Ruiz, *Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas*, p.86.
[84]Wenceslao Fernández, citado por Luis Garcés, en *El humor en nueve cuentistas ecuatorianos del siglo XX*, U.A.S.B. Tesis de Maestría, Quito, 2011, p. 19.
[85]Felipe Aguilar Aguilar, "El humor en la literatura", p. 484
[86] Pierre Schoenjtjes, "Las fronteras de la ironía", en *La poética de la ironía,* cap. 12, Madrid, Cátedra, 2003, p. 263.

primera "supone en general que el individuo irónico está consciente de serlo, de la técnica que desarrolla y del doble sentido de sus propuestas, la ironía de situación parece menos intencional, pues esta se deriva de un fluir de acontecimientos, que, para que sea específico, tiene que ser debido al azar." [87] Es importante mencionar que existen otras dos categorías: la ironía socrática y la ironía romántica. La ironía socrática "es importante porque se sitúa muy cerca del origen de la noción de la ironía, y la ironía romántica porque gracias a la reflexión de los románticos alemanes, la ironía afirmó definitivamente su legitimidad en el arte."[88]

En el siguiente cuadro sinóptico[89] presentado por Schoentjes podemos apreciar su forma de discurso, su finalidad, su manera de enfocar el sentido y una figura:

	DISCURSO	FINALIDAD	SENTIDO	FIGURA
Ironía Socrática	Dialéctica	buscar la verdad	otra cosa	Alegoría
Ironía de situación	Dramática	Mostrar la vida	Desgracia	Peripecia
Ironía Verbal	Retórica	Intentar convencer	Contrario	Antífrasis
Ironía Romántica	Estética	Mostrar el artificio	Paradoja	Parábasis

Este enfoque sobre la ironía, que es además bastante didáctico, ayudará a visualizar y comprender los diferentes análisis críticos que se refierenal uso de la ironía en la novela de Alicia Yánez Cossío y su efecto en el discurso literario. Leamos el siguiente fragmento:

[87] *Ibíd.*, p. 27.
[88] *Ibíd.*
[89] *Ibíd.*, p. 28.

> Hace rato que todos los guambras del catecismo se han ido a sus casas dejando tirados al pie de la pila un manojo de papeles amarillentos, con los que estaban haciendo barquitos antes de que llegara la Marianita Pando, que ahora es Benavides. Los viejos ven los papeles que se descuartizan en el viento, van de un lado al otro como las hojas secas del almendro, el mismo viento los acerca –hasta las bancas, ellos los recogen, los palpan, los huelen y encuentran que sirven para poner la picadura. Doblan las hojas viejas en cuadrados, la cortan con una vieja navaja de afeitar que perdió su filo, y se las reparten por iguales para seguir fumando en los días venideros: −¡Puchas, que hay papeles que dan el verdadero sabor del buen tabaco! −"Amen papel", compadre. Y fuman tirando las volutas de humo al aire,[…] Y siguen fumando sus tabacos negros, que no hay fumadores más empedernidos que ellos, y se están fumando sus afanes y esperanzas, que los papeles que hallaron tirados por los suelos son la famosas escrituras notariales que Doña amparo compró a los abogados y Doña Josefa escondió en el cuerpo de la Virgen, y que durante la batalla de los colchones se desprendieron del cuerpo de la imagen […][90]

Al inicio, la autora pone de manifiesto la situación irónica que se presenta cuando Marianita Pando resulta ser la única salvación para conservar la tradición impuesta por la presidenta de la cofradía, Carmen Benavides. Pero ocurre algo todavía más irónico con lo cual los Pando reciben una especie de lección a su extremada desidia y dejadez que los ha llevado a adoptar la posición de observadores vegetativos. Puesto que utilizan sin saberlo las escrituras perdidas para armar sus tabacos negros, compañeros de su estado de letargo. Es irónico que ellos mismos destruyan las escrituras que tanto buscaban.

Estos elementos: la ironía yel humor, los encontraremos en otras novelas de Alicia Yánez Cossío, por ejemplo en: *Yo vendo unos ojos negros* (1979) en donde Alejandro Querejeta afirma que se pone de manifiesto incluso el humor negro que se evidencia cuando el personaje principal de la novela, María decide reírse de su desgracia.En este caso el humor se apoya en elementos tristes y desagradables, cumpliendo la función de liberar tensiones;*La cofradía del mullo del vestido de La Virgen Pipona* (1985);novelacalificada

[90]Alicia Yánez Cossío, *La cofradía del mullo del vestido de la virgen pipona,* p.122-123.

por Querejeta como de la desmesura;[91]y *La casa del sano placer* (1989), en la cual la parodiaes un elemento esencial para denunciar la situación de la mujer.Entendiéndose a la parodia como un meta-discurso crítico de la obra original. En donde se transforma irónicamente un texto anterior mofándose de éste mediante todo tipo de efectos cómicos. En el caso de la novela *La casa del sano placer*se parodia el hecho del burdel y la prostitución, dando la posibilidad a la autora de convertirse en juez y a la vez en inquisidor de la moral de toda la humanidad, pues la intención burlona devela una crítica a los referentes socialesa partir de un lenguaje familiar.[92]

A continuación algunos comentarios críticos sobre la novela:*Yo vendo unos ojos negros,* en donde el humor y la ironía son señalados como elementos importantes de la producción de Alicia Yánez Cossío:

> […] Este gran fresco mágico de decadencia y muerte, de soledad más allá del tiempo tiene, a más de su riqueza de fábula y mito, de su lirismo forma, humor. Y es muy grato anunciar: una novela nuestra con humor […] en muchos casos delicioso, por graciosa ocurrencia, por hipérbole…[93]

Además, el crítico precisa:

> Libro asombroso. El raro caso de una novela irónica, escrita con maestría. Ironía amarga… Recurso dialéctico como medio para profundizar. La idea fundamental y básica: venta de cosméticos, venta de "belleza" falsificada, sociedad de consumo, novela realista, y al mismo tiempo simbólica, como todo arte verdadero, es decir, sobrepasando el caso individual.[94]

---

[91] Alejandro Querejeta, "La desmesura", p. 12.
[92]Mijail, Bajtin, *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento,* p. 21.
[93] Hernán, Rodríguez Castelo, en la solapa de *Yo vendo unos ojos negros*, Quito, Manthra, 2012.
[94]*Ibíd*.

De este humor irónico también habla Martha Janeth Vásquez:

> En *Yo vendo unos ojos negros* se lanza un ataque frontal a través de la mujer […]. La escritora presenta con humor sardónico su visión de una sociedad en la cual domina el macho, a costa de la subyugación de la mujer […]. Sin embargo, la mujer no se presenta completamente absuelta y también es juzgada culpable por su pasividad y por no rebelarse contra las normas sociales…[95]

Por otra parte, Serrano manifiesta que *Yo vendo unos ojos negros* "es una indagatoria irónica de la condición moderna de la mujer"[96]; puesto que, expone su preocupación sobre la condición de la liberación de la mujer, que no está en la perspectiva que sugiere el feminismo.

Este tono humorístico e irónico también está presente, como antes lo mencionamos, en*La Casa del Sano Placer* (1989), novela en la que reaparece elpueblo de la familia Benavides. En esta novela, la autora desarrolla el tema de la prostitución utilizando para ello la ironía.

Para Serrano, la concepción y desarrollo de esta obra resulta provocador, sin renunciar al humor, la autora a través de uno de sus personajes, Rita Benavides; levanta una de las propuestas más osadas que a mujer alguna, más aún si proviene de las llamadas "buenas familias", se le puede ocurrir: convertir al burdel en un espacio de formación y educación de quienes ejercen la venta de placer. Además, Serrano señala que Yánez lo que hace con su obra es "poner en la mesa de las discusiones el régimen sexual burgués que, desde los condicionantes judeocristianos, se expresa como una reproducción de represiones,

[95] Martha JanethVásquez, en la solapa de *Yo vendo unos ojos negros*, Quito, Manthra, 2012.
[96]Raúl, Serrano, "Alicia Yánez", p. 130

censuras y condenas." [97] En este caso la autora utiliza la oposición para dar un matiz de humor a su novela. Esta oposición estará dada entre Rita y su hermana Carmen, dos mujeres totalmente diferentes. Sin embargo, la destreza de la autora se observa además al desarrollar este tema con la ayuda de la parodia que se manifiesta en diferentes situaciones y principalmente en la construcción de los personajes femeninos que resultan totalmente atípicos: Rita y Carmen Benavides. Mujeres que presentan características distintas a las tradicionales. Rita, por ejemplo, es una mujer de letras, práctica, liberal. Carmen, en cambio, una mujer conservadora, extremadamente religiosa, pero con un gran poder social y económico. Marianela Ruiz menciona al respecto:

> La narrativa de las escritoras *invierte* dicha concepción respecto de los roles y espacios asignados a la mujer, a través de su particular construcción de los personajes femeninos que habitan sus obras. La inversión supone una estrategia discursiva que otorga relevancia a dichas figuras, que busca construirlas como *sujetos* y no como objetos; pero significa también una crítica a la esfera pública y sus múltiples instituciones y manifestaciones. Así, en el caso de Alicia Yánez, observo múltiples personajes que se sitúan en la esfera pública desde donde ejercen un poder más bien patriarcal.[98]

Este sería el caso de Rita Benavides que, según Ruiz, presenta una imagen invertida del estereotipofemenino, pues irrumpe en uno de los campos tradicionalmente considerado como específico de losvarones, el del conocimiento.Señala, además Ruiz, que esta temática constituye una constante preocupación dentro del ámbito de lasescritoras y de críticas feministas, pues el desarrollo intelectual yprofesional que las mujeres poco a poco han ido adquiriendo en la sociedad, presenta unaserie de nuevos problemas y conflictos a nivel de la relación de pareja. Por esta razón, para Ruiz, *La Casa del Sano Placer* representauna dura crítica al poder patriarcal y a la modernidad: cuestiona los medios de evaluación de lossujetos

[97]Raúl Serrano, "Alicia Yánez", p.133.
[98]Marianela Ruiz, *Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas*, p.82.

dentro de la esfera pública, donde además se lleva a cabo todo un sistema deindividualización y competitividad en busca del llamado "progreso", y a sus elementos estructurales (ejército, educación formal, sistema de salud y justicia) que suprimen todos lo que signifique placer y lo sustituyen por disciplina y domesticamiento.[99]

Sobre esta novela,Sacoto comenta: "Hacía mucho tiempo que faltaba una novela amena, distraída y llena de sabia y salpicante ironía y que, sin embargo, relievara profundos matices humanos y problemas sociales. No creo que desde *El chulla Romero y Flores* de Jorge Icaza hasta *La Casa del Sano placer* (1989), de Alicia Yánez Cossío se hubiese logrado dilatar la anécdota rebosante de bullente picardía".[100]Para Sacoto, el humor y la ironía permiten a la autora abordar profundamente el tema de la sexualidad de la mujer en una sociedad represora y patriarcal.

El humor y la ironía que matizan los relatos de Alicia Yánez Cossío permiten que la autora pueda expresar con libertad su punto de vista dentro del dominio de la concepción oficial. De esta manera, su mirada sobre el mundo se renueva y revitaliza.Se convierte, así, en una mirada crítica pero, al mismo tiempo, positiva, que le permite reconocer los grandes cambios que la sociedad sufre, pero, a la vez, ser parte activa de esos cambios. Sus novelas de alguna manera son una carnavalización del mundo, en donde la autora puede liberarse de la seriedad oficial y dar paso a una nueva mirada que llegue a develar y transformar viejas prácticas y prejuicios sociales en una búsqueda constante de justicia social.

[99]*Ibíd*., p.86
[100] Antonio Sacoto, "La casa del sano placer", p. 297.

CAPÍTULO II

Alicia Yánez Cossío, y la crítica internacional

2.1.Una voz que trasciende

La mayoría de las obras literarias ecuatorianas, en especial las escritas por mujeres no son conocidas fuera del país. Un ejemplo de ello es que la totalidad de la obra de Yánez Cossío no se ha divulgado internacionalmente, aúncuando algunas de sus novelas han sido traducidas a otros idiomas. Sobreestetema, Morgan DaneBoylesseñala:

> Despite the fact that numerous studies exist in other parts of Latin America concerning the feminist contribution, it is surprising that very few scholars have bothered to investigate the feminist literature of Ecuador. This, unfortunately, leaves the impression that there are no Ecuadorian female writers that equal the literary production of Rosario Castellanos, Maria Luisa Bombal, Elena Poniatowska, SilvinaBullrich, or Isabel Allende. However, Alicia YánezCossío represents the same type of quality feminist literature that characterizes the feminist movement of the 1970s, 1980s and 1990s: "Alicia Yánez. .esuna gran escritoradigna de figurar en cualquierparte del mundo, inauguraunanueva forma de novelar en lasletraspatrias" (Carrion 11). Francisco Tobar Garcíawritesthat: "Ha nacido una gran novelista en el Ecuador . . . Es tan interesante, por primera vez, ver y sentir como una mujer descubre la realidad fantasmal del Ecuador".[101]

Y es que a pesar de que Yánez ha sido reconocida por la crítica literaria de su país la posibilidad de ser conocida fuera de él, por muchos años fue limitada. Esto se atribuye en gran parte a las pocas oportunidades de publicación que brindan las editoriales del país y que han influido para que su producción literaria no trascienda las fronteras del Ecuador.Al respecto la misma autora señala: "salvo editoriales como Planeta o Grijalbo que es una

[101] Morgan Dane Boyles,*A study of selected themes in the feminist novels of Alicia YánezCossío,* Requirements for the Degree of DOCTOR OF PHILOSOPHY of Texas Tech University,1993,p.2. http://www.researchgate.net/publication/36266181_A_study_of_selected_themes_in_the_feminist_novels_of_Alicia_Yanez_Cossio_

suerte que te publiquen, si buscas una institución estatal no hay. Siempre existe el problema económico y la cuestión cultural sigue siendo la cenicienta del Estado".[102]

Sobre este mismo problema, Gloria Da Cunha-Giabbai señala que "el silencio que rodea" a las obras de las escritoras ecuatorianas es grave no solo fuera sino dentro del país, aunque similar al de otros países latinoamericanos. Además, advierte que en el número especial de la *Revista Iberoamericana* sobre la literatura ecuatoriana solo se incluye un estudio sobre la narrativa femenina: el de Michael Handelsman sobre Alicia Yánez Cossío.El número dedica ningún estudio de conjunto a las narradoras, mientras que trata extensamente la de los hombres.En el número especial de la *Revista Iberoamericana* sobre las escritoras "Escritoras de la América Hispana", no se incluye a ninguna escritora ecuatoriana (números 132-133, Julio-Diciembre, 1985).[103] Para corroborar el fenómeno, en la recopilación bio-bibliográfica sobre escritoras hispanoamericanas realizada por Diane E. Marting[104] en 1990, Ecuador no se encuentra representado por ninguna autora, y ni siquiera figura en la relación de los trece países latinoamericanos representados.

Por lo tanto, Da Cunha-Giabbai afirma que el único estudio panorámico que existe es el de Handelsman*Amazonas y artistas. Estudio de la prosa de la mujer ecuatoriana* de 1978. En este estudio,Handelsman, muy acertadamente, señala: "No pocos escritoresecuatorianos han comentado, durante años, que publicar en el Ecuador equivale a quedarse inédito".[105]

---

[102]María-Elena Angulo,"La narrativa de Alicia Yánez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana", p. 45

[103] Gloria Da Cunha-Giabbai, "Introducción", en *Narradoras ecuatorianas de hoy: una antología crítica*, San Juan, Universidad de Puerto Rico, 2000, p. 14.

[104] Diane E. Marting, *Escritoras de Hispanoamérica: una guía bibliográfica*. Bogotá, Siglo XXI, 1990, p.637.

[105]Michael H. Handelsman, "En busca de una mujer nueva: Rebelión y resistencia en *Yo vendo unos ojos negros*, de Alicia Yánez Cossío, en *Incursiones en el mundo literario del Ecuador* , Knoxville, Universidad de Tennesse, 1988, p.64.

2.2.Alicia Yánez frente a la crítica internacional

Una mueva mujer está naciendo
de las mismas cenizas del osado,
ave fénix del mito.
Una mujer a semejanza de sí misma
una mujer que da, más que recibe.[106]

Alicia Yánez Cossío (Poesía)

En el caso de Alicia Yánez Cossío, su primera novela, *Bruna, soroche y los tíos* es la que más atención ha recibido por parte de la crítica especializada internacional. Precisamente, uno de los primeros estudios críticos serios es el de Elisabeth Wolffsohn, publicado en 1977 bajo el título: "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío". Este estudio es sobre todo un análisis formal y estilístico de la novela *Bruna, soroche y los tíos* y de la colección de cuentos *El beso y otras fricciones*.

Para desarrollar su trabajo, Wolffsohn puntualiza que se basa en tres sistemas de análisis sucesivos propuestos por Dámaso Alonso, para quien "las tres características que individualizan a una obra literaria son lo lógico, lo afectivo y lo imaginativo".[107]Wolffsohnafirma que en la parte que trata lo lógico se apoya en la teoría formalista de Tomachevski complementándola con las funciones de Barthes que, para Wolffsohn, tienen mucho en común. Esto le ha servido para analizar la diferencia entre trama y argumento, y sobre diferentes tipos de motivos. Wolffsohn, al referirse a *Bruna, soroche y los tíos,*señala: que "es una novela con abundancia de personajes y

[106]María-Elena Angulo,"La narrativa de Alicia Yánez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana.", p. 21
[107]Dámaso Alonso, *Poesía española. Ensayo de métodos y límites estilísticos*, Madrid: Gredos, 1957, p. 481-493 citado por Elisabeth Wolffsohn , "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío" en *Situación del relato ecuatoriano. Nueve estudios.* Quito, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, 1977, p. 335.

acontecimientos, un gran enredo de tiempo y solo un lugar de importancia; la ciudad dormida. Es la crónica de una familia burguesa, un tipo de novela que nos hace recordar a Buddendbrooks, y TheForsyte Saga".[108]

Ya en esta cita,Wolffsohn anticipa algunos de los resultados de su análisis en el cual describe detalladamente la estructura de novela. En esta descripción lo que más llama la atención de la crítica es la letra diferente en su tipografía y la considera un "marco" que rodea a una novela central. Por lo tanto, describirá el análisis estructural de los dos elementos: "Una investigación numérica señala que el marco contiene tres capítulos y la novela central 33. El número de episodios por capítulo es variable: de 3 hasta 31[…] ".[109]

Sobre la trama y el argumento,Wolffsohn encuentra que el argumento no sigue un orden cronológico, pues en la novela primero se presenta a Bruna a los 20 años, en un pequeño hotel. Sin embargo, la autora utiliza la memoria para introducir la historia de la familia de Bruna. Así es que, como afirma Wolffsohn, las historias de sus antepasados quedan subordinados a la historia de Bruna. Uno de los problemas que encuentra Woffsohn en la narración es el uso del tiempo: "El problema que surge con fuerza en este tipo de narración es el problema del tiempo. Ya desde el marco sabemos que constituye un problema para los actantes".[110]

Esta apreciación al parecer no toma en cuenta el contexto social en el cual la novela de Yánez aparece, pues una de las características de la nueva narrativa que surgía en el

[108]Elisabeth Wolffsohn, "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío", en *Situación del relato ecuatoriano. Nueve estudios.* Quito, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, 1977, p. 336.
[109]*Ibíd*.
[110]Elisabeth Wolffsohn , "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío", p. 343.

Ecuador es la transposición del tiempo, según Moreano.[111] Por otro lado, Wolffsohn señala que, siguiendo la teoría de Tomachevski, al tomar en cuenta los motivos dinámicos, se verá que aún en las partes más animadas de la narración, menos de la mitad de los motivos son dinámicos. Por tal razón la crítica concluye que Yánez ha preferido el uso de motivos estáticos pues estos crean la impresión de un mundo detenido en el tiempo, un mundo del pasado, un mundo sin cambio.[112]

Dicho mecanismo daría nacimiento a un personaje intangible, el soroche, que ronda en toda la novela y que en el análisis de Wolffsohnesasumido como el ambiente que matiza a la novela e influye en la caracterización de los personajes y sus acciones. Al respecto, la crítica encuentra que en la novela existen 18 personajes aparte de Bruna:

> De estos, diez son hombres pero entre ellos se encuentran un segundo hijo de María Illacatu quien ocupa solo dos líneas, el marido de María 23 quien tiene importancia sólo como la mitad de este matrimonio. Ninguno de los dos tiene nombre. Dos hombres más carecen de nombre propio: el hijo mayor y el marido de María Illacatu y ellos aunque tienen características y actúan de una manera que los distingue de otros personajes en la novela, no son individuos, son tipos: "el aventurero de más allá de los mares", y "el hijo mayor". De los otros seis tres son locos, cada uno a su manera. Episodios interesantes pero sin mucha importancia. Los tres últimos son el obispo, Salomón Villa-Cato, tío Francisco y Gabriel, el hermano de Bruna.[113]

Como se observa, a pesar de que existen gran número de personajes masculinos en la obra, estos son caracterizados como seres débiles, enfermizos, contaminados de la abulia y el soroche, ricos, ociosos, mansos o excéntricos.[114] Esta característica se repetirá en varias de sus novelas (*La casa del sano placer, La virgen Pipona*). En cuanto a ellos, Wolffsohn los mira como ilustraciones variadas de los efectos diferentes que pueden tener las

---

[111]Alejandro Moreano, "La literatura y el asesino profesional", p. 235.
[112]Elisabeth Wolffsohn,"Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío", p. 347.
[113]*Ibíd.,* p.348.
[114] Aída González-Harvilán, "Comentarios sobre la novela *Bruna, soroche y los tíos* de Alicia Yánez Cossío", p.66.

presiones de la familia y del ambiente.[115] Es interesante observar que, en este punto, la autora menciona la diferencia que existe entre el hombre y la mujer en cuanto a su libertad e importancia dentro del contexto social de la novela. Pues, hasta este momento, su análisis se había limitado a seguir estrictamente el estudio formal de Tomachevski. En cuanto a los personajes femeninos,Wolffsohn acierta en mencionar que tienen mayor relieve que los masculinos y que parecen más individualizados. Además, agrega que solo uno no tiene nombre, "la representante de un tipo –la viuda (del hijo mayor)".[116] Sin embargo, no mencionará ninguna otra característica de los personajes femeninos a pesar de su particular caracterización.

En 1974, Emilia Chuquín realiza un estudio comparativo entre María Illacatu, personaje de la novela *Bruna, soroche y los tíos* y la Malinche, personaje real histórico mexicano. En este estudio, Chuquín menciona que Yánez elabora su propio personaje ficticio, María Illacatu y da un giro al patrón tradicional de los personajes femeninos que han sido creados por la imaginación masculina bajo los roles tradicionales de madre, esposa y santa. Y que en su mayoría los escritores han sido sumamente indiferentes con los personajes mujeres indígenas.[117]

Además, según Chuquín, Yánez se vale de Illacatu para denunciar las injusticias sociales de un régimen europeo dominante e irónicamente va destejiendo toda esa ideología dominante y mal fundada. Para la crítica toda la obra es una denuncia contra las injusticias

[115]Elisabeth Wolffsohn, "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío", p. 348.
[116]*Ibíd*., p. 349.
[117]Emilia Chuquín, "La resistencia de María Illacatu, la otra cara de la Malinche" en *El Guacamayo y la Serpiente*. Revista *de la Sección de Literatura de la Casade la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay*, No. 33, Cuenca, Talleres gráficos de la Casa de la Cultura Ecuatoriana. Núcleo del Azuay, 1994, p. 108.

sociales que se siguen cometiendo en contra de los nativos e Illacatu es símbolo de la resistencia de la mujer indígena y símbolo antagónico de la Malinche.

Siguiendo con el análisis de Wolffsohn diremos que otro de los componentes que analiza es el soroche que, para la crítica, es la enfermedad que crea el ambiente que a la vez influencia poderosamente en todo lo que pasa de manera constante. Tanto que para Wolffsohn muchas de las ideas sobre el comportamiento de la mujer con respecto a su sexualidad y la subordinación al hombre; así como, los complejos y prejuicios que se hallan expresados en la novela son producto del ambiente:

> Por ejemplo, la importancia del apellido, la importancia de la raza pura –sea la mancha de ser indio, negro, judío, asiático o blanco; la importancia de conformarse en vestido, en habitación, en educación –o falta de educación- hasta en las opiniones. En todos hay que ser igual a los otros. Pero los prejuicios que afectan más profundamente a la vida en la ciudad son los que afectan al sexo. […] restricciones impuestas a las viudas; la importancia de la virginidad […][118]

En cuanto al estilo,Wolffsohn cita a Dámaso Alonso: "Estilo es todo lo que individualiza a un ente literario"[119] y de manera exhaustiva procede a analizar los diferentes recursos estilísticos que utiliza la autora. Sobre esto, señala que se puede observar un constante uso de aliteraciones y frases-tópicos que tienen un papel acogedor en que remiten sucesos parecidos y tienen el papel de subrayar una impresión de lo estático en el relato. También resalta el uso de diálogos cortos, oraciones, reglas de conducta, rondas infantiles e incluso de los signos de puntuación como elementos esenciales de significación.

Al término de un detallado análisis estructuralista, Wolffsohn concluye que las características de la novela *Bruna, soroche y los tíos* se observan "primero en la estructura

[118]Elisabeth Wolffsohn, "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío", p. 353.
[119]Alonso Damaso, *Poesía española. Ensayo de métodos y límites estilísticos*, Madrid: Gredos, 1957, p. 481-493 citado por Elisabeth Wolffsohn, "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío" en *Situación del relato ecuatoriano. Nueve estudios.* Quito, Pontificia Universidad Católica del Ecuador, 1977, p. 354.

externa que consiste en un texto narrativo interrumpido por diálogos o monólogos dramáticos; segundo en el vínculo especial entre trama y argumento; (tercero en los paralelismos en base de similitudes y contrastes que se ven en los personajes, las situaciones y hasta en los períodos…; (y cuarto) en el uso de la ironía y de lo mágico".[120]

En lo que se refiere a los cuentos en *El beso y otras fricciones* (1975), Wolffsohn advierte que existen muchas semejanzas con la novela. Sobre ellos dice:

> Son breves: de tres páginas escasas hasta cinco y media. Se propone un problema central en cada cuento y se dirige toda la historia hacia el fin del cuento. No hay mucha caracterización, ni siquiera en los nombres de los personajes. La mayor parte de los cuentos tienen por caracteres principales o grupos, a personajes anónimos. Cuando el personaje central tienen un nombre, es algo neutro, como Juan Pérez, el general Smith, Miss Nelson, o son los de los cuentos infantiles, como Jack and Jill y Hansel y Gretel. Una excepción es la vieja en "Uno menos, que se llama María Dolores".[121]

También en ellos, Wolffsohn encuentra que la autora ha plasmado un toque de ironía y humor burlesco. Sin embargo, resalta que el efecto de la ironía descansa sobre la desproporción entre causa efecto y entre la situación descrita y la realidad. Este método, subraya Wolffsohn, además de cumplir una función literaria, permite que el lector acepte y se entretenga con la ironía planteada en la obra literaria puesto que aparentemente no se trata de él.[122] Además, según la crítica, esto provee a las novelas de Yánez un estilo particular puesto que al conjugar la ironía con el aspecto nuevo de lo mágico, que encontramos en la "ciencia-ficción", su manera dinámica de relatar y sobre todo una crítica social y política, sus obras se convierten en un verdadero aporte a la literatura ecuatoriana.

---

[120]Elisabeth Wolffsohn, "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío", p. 375.
[121]*Ibíd*., p. 367.
[122]*Ibíd*., p.375.

Con respecto a los cuentos de *El beso y otras fricciones,*Handelsman comenta que en ellos la autora refleja la visión escéptica que tiene del mundo que se encuentra en constante modernización. En ellos, según Handelsman, Alicia Yánez muestra su rechazo a los excesos de la cibernética y la mecanización del mundo dentro de un sistema capitalista, en donde se establecen normas y costumbres que promueven el materialismo y minan el respeto y la comprensión entre los seres humanos. Sin duda alguna, afirma Handelsman: "un elemento integral de esta problemática de injusticia, opresión y explotación que preocupa tanto a Yánez Cossío es la condición de la mujer. Esta preocupación, afirma Handelsman, se encontrará en toda la obra de la autora, tanto en la poesía como en la prosa.[123]

Al respecto, Handelsman compara a Gretel −personaje de uno de los cuentos intitulado "Hansel y Gretel", quien solo vive para satisfacer las necesidades y los gustos del esposo y, en el proceso, su conformismo y abnegación la destruyen−; con Bruna, la protagonista de la novela *Bruna, soroche y los tíos*, quien rompe con todo el sistema opresor. Handelsmanse propone demostrar la importancia que ocupa la protesta feminista en la obra de Yánez Cossío.

Es este mismo criterio el que Handelsman desarrolla al analizar la novela *Bruna, soroche y los tíos.*ParaGonzalez-Harvilán, la crítica deHandelsman eleva a la novela ecuatoriana a la altura de las más novedosas corrientes literarias de América.Además, analiza la obra literaria de Yánez desde una perspectiva feminista dentro de un extenso

[123]Michael H. Handelsman, "En busca de una mujer nueva: Rebelión y resistencia en *Yo vendo unos ojos negros*, p.65.

estudio que abarca la totalidad de la literatura ecuatoriana escrita por mujeres desde sus primeras manifestaciones hasta 1978.

En opinión de Handelsman, *Bruna, soroche y los tíos* es una de las principales obras narrativas de la ficción contemporánea ecuatoriana, que –de manera similar a la de *Cien años de soledad*– presenta una vista caleidoscópica de la realidad ecuatoriana, yendo de lo particular a lo universal y sobreponiendo en una familia las experiencias y conflictos de la sociedad. Por otro lado, es importante considerar que esta vista de la realidad es presentada por una mujer. Tomando en cuenta este aspecto, el análisis de Handelsman también se enfoca en la estructura de la novela que combina de manera convincente la realidad ecuatoriana con la universal, posibilitando múltiples interpretaciones.

Además, el críticoenuncia tres razones que, para él, son sobresalientes y marcan una nueva época en la literatura feminista en el Ecuador. La primera es que, en especial, *Bruna, soroche y los tíos*"señala muchas de las restricciones e injusticias que las mujeres han sufrido (las mujeres como víctimas). En segundo lugar, muestra las tentativas valientes de algunas mujeres de desafiar estereotipos y prejuicios sociales (las mujeres como rebeldes) y, en tercer lugar, demuestra que las mujeres pueden luchar por su libertad y tener éxito (las mujeres como seres humanos completos)".[124]

En esta misma línea se encuentra el análisis crítico que presenta María Elena Angulo, quien manifiesta que la búsqueda de la mujer nueva, liberada de prejuicios sociales y la crítica de las instituciones sociales y familiares es una constante en el discurso de las escritoras latinoamericanas. Para ella,Yánez en su obra literaria explora los distintos

[124]Michael Handelsman, "La novela", p.48.

problemas de la condición humana en general y presta atención especial a la mujer y al papel que le ha sido asignado en la sociedad.[125]

Sin embargo, para Angulo la lucha de Bruna y prácticamente su huida resultan actos individuales en contraste con el caso de María, personaje protagónico de *Yo vendo unos ojos negros* (1979),la segunda novela de Yánez. En esta novela, se presentaría"el problema de una mujer recién separada de su marido que debe enfrentar y abrirse campo y ayudar a otras mujeres en una sociedad hostil llana de prejuicios atávicos".[126]

Para continuar con su análisis, Angulo divide a la novela en dos capítulos.En el primero, según Angulo,se presenta toda la problemática de la novela, y se utiliza la charca de agua sucia como metáfora de la sociedad, señalando que la forma redonda de la misma denotaría la condición poco satisfactoria del presente en la que todos son víctimas de restricciones. En el segundo capítulo, se desarrolla el tema específico de la novela, "la situación de la mujer sin preparación, presa en un sistema familiar opresivo, pero con voluntad de cambiar las condiciones adversas".[127]

En cuanto a la estructura estilística de la obra, Angulo se refiere al uso de los diálogos que se presentan como una especie de retórica de la otredad y que, además,facilitan a la autora entablar una conversación con su conciencia "la mala amiga".Esta técnica permite a la autora exponer distintos conceptos e ideas sobre todos: los logros del feminismo y los perjuicios del machismo para la humanidad.[128]Otro de los aspectos que señala la crítica es la manera cómo la autora juega con los convencionalismos

---

[125]María-Elena Angulo,"La narrativa de Alicia Yánez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana**.",** p. 7
[126]*Ibíd*., p. 8.
[127]*Ibíd*., p. 14.
[128]*Ibíd*., p. 14.

de la época y devela su carácter opresivo: uso del apellido del esposo, uso del anillo de bodas. Hechos que a la vez revelan que la mujer es víctima y parte del machismo.

Por otro lado, Angulo resalta el cuestionamiento polivalente presente en la obra:

> […] con las ventas se ataca a la sociedad de consumo, alas tácticas de compra venta, a la explotación a la que son sometidos los débiles y necesitados; pero sobre todo se cuestiona al sistema cultural establecido y a la clásica jerarquía masculina sobre el universo femenino. Además de los males de una sociedad de consumo denuncia también distintos mitos sociales –religión, estratificación social, prejuicios, organización familiar. […] en general la crítica es hecha al sistema, a la maldad, a la cobardía del ser humano.[129]

Para finalizar este análisis, Angulo deja en claro que para ellala tesis central de la novela es la propuesta de una transformación total de la sociedad, donde hay que empezarpor darle a la mujer el sitio que le corresponde. Por lo tanto, Angulo señala que la novela es la propuesta de un feminismo latinoamericano revolucionario: "no solo porque apunta a la destrucción del patriarcado sino porque también postula una sociedad alternativa al capitalismo como un proyecto de vida cotidiana distinto contrario al autoritarismo y al sistema de relaciones jerárquicas entre los seres humanos".[130]

Lady Rojas a la obra de Yánez.Enel que habla de sus textos poéticos los cuales considera que anuncian la concepción literaria de la autora. En su análisis, Rojas menciona que en la escritura de Yánez existen cuatro campos de interés:

---

[129] María-Elena Angulo,"La narrativa de Alicia Yánez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana", p. 27
[130] *Ibíd.*, p. 28.

1.Su preocupación por la palabra y el lenguaje como vías que cuestionan la realidad ybuscan la comunicación,la función del arte para exorcizar la soledad y superar los problemas y la necesidad del diálogo para realizar una misión.

2.Su preocupación comunitaria así como la de sus personajes ante la explotación y las injusticias sociales, el devenir de las instituciones –la familia, la religión y el estado nacional−, la conciencia de la contextualización política y cultural en el tercermundismo, la tecnologización de la vida y la enajenación capitalista contemporáneo.

3.Su compromiso con la condición femenina, la exploración de sus múltiples dificultades y aportes a través de la historia de la humanidad, la lucha tenaz que libran los personajes femeninos por existir de manera libre e independiente, la sexualidad y el género.

4.La obsesión por la muerte.

De los cuatro campos enumerados por Rojas, el cuarto se presenta como novedoso en esta selección de análisis críticos a la obra de Alicia Yánez. Sin embargo, en la crítica nacional sí se señaló este campo aunque muy brevemente.

Por otro lado, Rojas menciona que la producción literaria de Yánez presenta características heredadas de las letras hispanas:una visión fantástica, el realismo mágico, personajes femeninos vigorosos, fineza escritural posmoderna que combina registros populares y anónimos con los más sofisticados y cultos, tono humorístico que disminuye la tensión argumental o ridiculiza el quehacer de algún personaje y profundo deseo de mejorías estéticas, culturales, ideológicas y sociales.[131]

[131] Lady Rojas, "Alicia Yánez Cossío" en *Narradoras ecuatorianas de Hoy: una antología crítica*, San Juan, Universidad de Puerto Rico, 2000, p. 32.

Años más tarde (2008), Handelsmanpresenta el análisis sobre dos novelas de dos autoras ecuatorianas: *Las alcobas negras* (1984) de Eugenia Viteri y *La casa del sano placer* (1989) de Alicia Yánez Cossío. En este análisis,Handelsman subraya en primer lugar la necesidad de leer con otra perspectiva la literatura ecuatoriana femenina, y plantea enfáticamente que la problemática que se observa en los estudios tradicionales es la de idealizar y manipular personajes femeninos por diversos motivos ideológicos e históricos. Para Handelsman será de vital importancia reflexionar sobre el contenido de estas dos novelas ya que en ellas se aborda el tema de la prostitución y las reflexiones que se hagan en torno a ellas permitirán "desmantelar ciertos estereotipos femeninos que a través de la historia han impedido dentro y fuera de la literatura una verdadera problematización de la mujer y la sexualidad femenina". [132]

Desde esta perspectiva, su preocupación será resaltar las tensiones que se presentan al confluir dos temporalidades (el tiempo en que se escribe y el tiempo en que se lee la obra) para tratar de encontrar un equilibrio entre ellas, afirmando que: "puesto que existen siempre una confluencia y simultaneidad de contextos y prácticas, la distinción entre el acto de escribir y el de leer desaparecen a menudo".[133] Esta consideración es entonces la piedra angular de su trabajo. Además le permite entablar un diálogo con las novelas tomando en cuenta los "horizons of expectation",[134]planteados por Hans Robert Jauss, que ve al contexto como el nicho en donde se encuentran la tan ansiada lucha y reivindicación.

[132]Michael, Handelsman, "Mujeres del Ecuador dentro y fuera del burdel: Dos novelas y sus contextos de lucha y reivindicación", en *Género, raza y nación en la literatura ecuatoriana: hacia una lectura decolonial,* Barcelona, CECAL, 2008, p. 59.
[133]*Ibíd.*, p.60.
[134]El horizonte de expectativa de un texto posibilita determinar su carácter artístico por medio de la forma y el grado de su efecto en un público determinado.

Otro de los aspectos que Handelsmancree fundamental es el hecho de que "el conjunto de lecturas que se realiza a través del tiempo histórico, se convierten frecuentemente en el contexto (o por lo menos lo condiciona) desde el cual se escribe".[135] Queda claro entonces que la concepción crítica de Handelsmanpara realizar el análisis de la sexualidad femenina en las dos novelas, toma en cuenta la dimensión socialde la literatura "mirando" a la obra literaria como un discurso literario[136]. Ya que esto, según el crítico ayuda a matizarla lectura de *Las alcobas negras* y *La Casa del Sano Placer*, novelas publicadas en la década de 1980.

Además, Handelsman, desde una perspectiva de géneroarma un marco referencial que anclado en el contenido de las novelas de las dos escritoras ecuatorianas, le permite visibilizar la problemática social representada en las obras. Así, el críticoconcluye que tanto Viteri como Yánez describen las relaciones de poder entre los sexos, y que el tema de la sexualidad les sirve como una impugnación a los valores y conceptos falocéntricos de una sociedad en donde resulta inequitativa la relación hombre-mujer. Además, Handelsman señala que el acierto de las dos novelas es el haber evitado planteamientos simplistas y deterministas al tratar la prostitución con sus causas y efectos.[137]

Al parecer, para Handelsman abrir puertas de lugares prohibidos (el burdel, lugar donde se ejerce el poder absoluto del androcentrismo) y permitirse escribir sobre ello es parte de un proceso de "aprendizaje y concientización". Al respecto, leamos el siguiente fragmento:

---

[135]Michael Handelsman, **"**Mujeres del Ecuador dentro y fuera del burdel: Dos novelas y sus contextos de lucha y reivindicación", p. 60.
[136]Mauricio Pilleux, "ACD (Análisis crítico del discurso)" en *Documentos Lingüísticos y Literarios* 23: 37-42, en www.humanidades.uach.cl/documentos_linguisticos/document.php?id=416
[137]Michael, Handelsman, **"**Mujeres del Ecuador dentro y fuera del burdel: Dos novelas y sus contextos de lucha y reivindicación", p. 67.

> […] cada autora resalta la dimensión explotativa de la prostitución en base a factores económicos, hay un esfuerzo por captar las actitudes contradictorias y ambiguas que los personajes femeninos sienten ante el tema. La tensión que surge de la ambigüedad y la contradicción se patentiza tanto en el plano individual como en el colectivo. […] Viteri y Yánez Cossío comprenden que la mujer como concepto no es estática ni unidimensional sino que consiste de millones de seres humanos profundamente diferenciados según su condición de clase social, de generación, de hábitat, de raza y de estado civil. […] cada mujer es un individuo en busca de un camino singular marcado por una infinidad de vericuetos, callejones sin salida y bifurcaciones que ora la acercan, ora la alejan de su destino.[138]

Handelsman advierte que lo que problematiza aún más la caracterización de la mujer es la conciencia de pertenecer a un mismo sexo cuyos miembros diversos comparten historias comunes propias de un grupo dominado y marginado.Tal vez por eso, existen "ciertas constantes generales en la problemática de ser mujer dentro de un mundo patriarcal y de consumo excesivo".[139]Como afirma el crítico, a pesar de que los personajes de Yánez Cossío son de una clase social distinta a las de Viteri, el uso de la prostitución como medio para lograr el progreso y liberación se observa en las dos novelas.

Uno de los aspectos que destaca es el doble discurso de los personajes femeninos y la ironía del macro discurso de Yánez, que muestra a la prostitución como producto de la explotación económica de la mujer en una sociedad falocéntrica.Otros temas recurrentes que resalta Handelsman en la novela *La Casa del Sano Placer*son: el amor prohibido, la represión sexual, la búsqueda de libertad en una sociedad en donde la dominación y el poder se naturalizan invisibilizando a la mujer hasta convertirla en *objeto.*

Se trata de temas que, según Handelsman, pueden ser una clara muestra de rebeldía e indicios de la preocupación que siente la autora al "adentrarse en las experiencias

[138]*Ibíd*.
[139]*Ibíd.,* p.76.

conflictivas y contradictorias de ser mujer".[140]Puesto que para Handelsman el género es una construcción desde una historia de experiencias, que en el caso latinoamericano son *coloniales*, esta novela se ubica sin dificultades como una novela contestataria queplantea al lector dos desafíos: renovar sus viejas prácticas de lectura y abandonar prejuicios que limiten al ser humano para su plena realización.

Liberarse de ciertos convencionalismos que han relegado a la mujer a un estado de inferioridad sería, según Handelsman, solo un pequeño triunfo dentro de una lucha ardua que, para Yánez, esto no puede limitarse a un contexto exclusivamente femenino,[141] pues para la autora quedaría claro que el machismo no solo perjudica a la mujer sino también al hombre.

Como podemos apreciar la crítica extranjera tiende a resaltar en la obra de Yánez la manera en la cual la autora describe la situación de la mujer y el carácter contestatario de sus obras que cuestionan desde un sutil punto de vista las bases sobre las que se asienta el orden y la tradición.

---

[140] Michael, Handelsman, **"**Mujeres del Ecuador dentro y fuera del burdel: Dos novelas y sus contextos de lucha y reivindicación", p. 83.

[141] Michael Handelsman, "En busca de una mujer nueva: rebelión y resistencia en *Yo vendo unos ojos negros, de Alicia Yánez Cossío*", en *Revista Iberoamericana,* No. 144-145, Pisttsburgh, julio-diciembre de 1988, p.898.

CONCLUSIONES

En este recorrido por la crítica literaria nacional e internacional se puede apreciar que la producción literaria de Alicia Yánez Cossío, desde sus inicios, ha llamado la atención de la crítica nacional más que por su producción lírica por su producción narrativa. La crítica nacional reconoce en la narrativa de la autora un gran aporte a la literatura ecuatoriana,no solamentepor el hábil uso del lenguaje y de nuevas técnicas narrativas, sino también, por la temática desarrollada en sus obras.Por todo esto la narrativa de Yánez Cossíoes considerada un hito en la literatura feminista del Ecuador y en la literatura de ciencia ficción.Sin embargo, son las novelas de la autora las que reciben mayor atención, quedando en un segundo plano sus cuentos.

Además, la presente investigación refleja la evolución que la crítica ecuatoriana ha tenido, desde su marcado interés en encontrar en la literatura la manera de reforzar la identidad del nuevo ciudadano, hasta mirar a la literatura como un discurso literario en el cual se proyectan las transformaciones culturales e ideológicas de la sociedad; es decir, toma en cuenta la*dimensión social* de la literatura. Por esta razón, los análisis literariosrealizados a la novelas de Alicia Yánez a partir de los años 1980adoptan nuevas perspectivas. Al respecto, podríamos mencionar que amediados de los años 1980 se observa que los análisis realizados a las obras de la autora muestran mayor interés en la construcción del personaje femenino, en contraste con lo sucedido en los años 1970 e inicios de los años 1980cuando la perspectiva de la crítica se dirigía a resaltar las nuevas técnicas literarias que el realismo mágico había proporcionado a la novelística de Yánez.

Por otro lado, la crítica internacional,también experimenta una evolución sustancial en la cual se aprecia el distanciamiento del análisis formalista. En cuanto a la producción literaria de Yánez, llama su atención especialmente por la manera de abordar la situación de la mujer y la construcción del personaje femenino, que irrumpe en el imaginario tradicional y provoca el rompimiento del mito/mujer, mito/placer y mito/modernidad. Además parece haber encontrado en la producción literaria de Yánez una nueva perspectiva y concepción del feminismo. Es decir aparece la idea de "nuevo feminismo", que no es más que la búsqueda de la independencia de la mujer y no el cambio de roles entre los géneros, tratando de alcanzar la justicia social.

Tanto la crítica nacional como la internacional a partir los años de 1980 ubican la producción literariade Alicia Yánez como una literatura contestataria. Sin embargo, ya en los años de 1990 reconocen que sus preocupaciones no se limitan al plano feminista, sino quevan más allá, abordando problemas y taras sociales que deshumanizan al hombre.Los críticos nacionales e internacionales encuentran en las novelas de Yánez un llamado a la rebelión contra las injusticias provocadas por la modernización y el sistema capitalista. Y coinciden en que su narrativa invita a la mujer a despertarse, a evolucionar, a reinventarse.

En cuanto a las características literarias de Yánez, los críticos nacionales e internacionales enumeran las siguientes: una visión fantástica, el realismo mágico, personajes femeninos vigorosos, fineza escritural posmoderna que combina registros populares y anónimos con los más sofisticados y cultos, tono humorístico que disminuye la tensión argumental o ridiculiza el quehacer de algún personaje y profundo deseo de

mejorías estéticas, culturales, ideológicas y sociales.[142] Características que innovan y revitalizan sus relatosy que convierten a la obra de Alicia Yánez Cossío en un hito dentro de la narrativa femenina ecuatoriana, puesto que de forma natural la autora imprime en sus obras su punto de vista permitiéndole hablar y hacerse escuchar. Además han señalado la habilidad que demuestra la autora para manejar la ironía como una estrategia para expresar lo que piensa y siente rompiendo así, la frágil barrera que limita lo que se considera permitido de lo prohibido.

Es importante señalar que este corto recorrido a través del tiempo y los análisis críticos hechos a la producción literaria de Yánez,permitióvisualizar el enorme aporte de la crítica como recurso inter-mediador de la obra con el lector. La crítica literaria compara y juzga pero asimismo revela y descubre, enfrenta al texto y lo hace transparente.Haber puesto a las obras de Alicia Yánez frente a la crítica nacional e internacional, permitió observar que las diferentes lecturas que se realizaron a sus obras confirmaron el valor literario de las mismas. Sin duda Alicia Yánez Cossío es una de las mujeres escritoras ecuatorianas más influyente dentro de la literatura del siglo XX.

[142]Características que resume Lady Rojas Trempe en su trabajo"Alicia Yánez Cossío" en *Narradoras ecuatorianas de hoy: una antología crítica*.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía de críticos ecuatorianos de la obra de Alicia Yánez Cossío

Araujo, Diego, "La novela ecuatoriana de los 80" *en La Literatura ecuatoriana de las dos últimas décadas 1970-1990,* Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay, p.24-27, 1993.

Carrión de Fierro, Fanny, "Mito y arquetipo de lo femenino" en *Aprendiendo a morir* de AliciaYánez Cossío, en *Jalla 97 Quito Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana,* Memorias 1, Quito, Universidad Andina Simón Bolívar Sede Ecuador, p. 31-36, 1999.

Susana D. Castillo, "Imagen de la mujer en la obra de Alicia Yánez Cossío, en *La Comunidad Suplemento dominical de la Opinión*, No. 148, Los Ángeles, California, Mayo 27, 1983, citado por Sara Venegas Coveña, "Alicia Yánez, Gran escritora", en *Bruna, soroche y los tíos*, Quito, 2007.

González, Aída, "Comentarios sobre la novela *Bruna, soroche y los tíos* de Alicia Yánez Cossío",en*El Guacamayo y la serpiente.* Revista de la Sección de Literatura de la Casa de la Cultura Ecuatoriana. No. 19, Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana, p. 51-71, 1990.

Merchán, Miriam, "Alicia Yánez Cossío", en *Kipus, Revista Andina de Letras*, No. 7, Ecuador, Corporación Editora Nacional, p. 113, 1997.

Ortega, Alicia, "Homenaje a Ángel F. Rojas, Alicia Yánez Cossío y Carlos Joaquín Córdova Malo". *Kipus:Revista andina de letras*. 12 (II Semestre, 2000 y I Semestre, 2001).

Rodríguez Castelo, Hernán, *et al*. (o y otros),"La nueva novela" , en *La literatura ecuatorianaenlos últimos 30 años (1950 - 1980)*, Quito, Editorial El Conejo, p. 82-83, 1983.

Ruiz, María-Elena, Identidad e imágenes de mujer en la narrativa de Alicia Yánez Cossío y otras autoras latinoamericanas, U.A.S.B. , Tesis de maestría, Quito, p. 1999.

Sacoto, Antonio, *La nueva novela ecuatoriana*, Cuenca, Universidad de Cuenca, p.28-29, 1981.

, La nueva novela ecuatoriana, Cuenca, Universidad de Cuenca, p. 226-228, 1981.

, “La novela ecuatoriana del 70”, en *20 años de novela ecuatoriana (1970 1990),* Cuenca, Universidad de Cuenca, p.21-23, 1999.

Serrano, Raúl, “Alicia Yánez Cossío” en *Historia de las Literaturas del Ecuador*, Volumen VIIIperíodo1960-2000 Segunda Parte, Quito, Corporación Editora Nacional, p. 123-143, 2012.

Tobar, Francisco, “Comentarios sobre la autora”, en *La cofradía del mullo del vestido de la Virgen pipona,* de Alicia Yánez Cossío, Quito, Planeta, 1985, p.2.

,“La historia de Bruna”, en Diario *El Comercio*, Quito, Marzo 21 de 1973.

Vanegas, Sara, “Alicia Yánez: gran escritora” en Estudio introductorio de *Bruna, soroche y los tíos*, Quito, Libresa, p. 9-34, 2007.

Vázquez, Martha, *Las novelas de Alicia Yánez Cossío la deconstrucción creadora y el discurso deresistencia*, Tesis doctoral, Universidad de Ohio State, p.1-14, 1994.

Yépez, Félix, “Libros Nacionales. *Bruna, soroche y los tíos*”, en suplemento Dominical de *ElComercio*, Abril 8, 1973.

Bibliografía de críticos extranjeros de la obra de Alicia Yánez Cossío

Angulo, María-Elena,"La narrativa de Alicia Yánez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana**."** En*Letras Femeninas,* Vol. 21, No. ½, p. 21-28, (PRIMAVERA-OTOÑO 1995).
Publishedby: Asociacion Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispanica, ArticleStable URL: http://www.jstor.org/stable/23021715

Chuquin, Emilia, “La resistencia de María Illacatu, la otra cara de la Malinche”, en *El Guacamayo yla serpiente.* Revista de la Sección de Literatura de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, No. 33, Cuenca, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay, p.102-113, 1994.

Da Cunha-Giabbai, Gloria, “Introducción”, en *Narradoras ecuatorianas de hoy: Una antología crítica*, San Juan, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, p.1-8, 2000.

Galdhart, Amalia “El ícono remendado: fe, género y justicia en El Cristo feo de Alicia Yánez Cossío”, en *Kipus: revista andina de letras,* No. 20, I y II semestre 2008.

Gerdes, Dick, AnEmbatled Society: Orality Versus Writing in Alicia YánezCossío*La Cofradíadelmullo del vestido de la virgen Pipona*, *Latin American LiteratyReview* v. XVIII, No. 36, p.57, 1990.

Handelsman Michael, "La novela", en *Amazonas y Artistas. Un estudio de la prosa de la mujerecuatoriana*, tomo II, Guayaquil, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Guayas, p.38-49, 1978.

, "El cuento como reflejo de las inquietudes feministas de la mujer", en *Amazonas y Artistas. Un estudio de la prosa de la mujer ecuatoriana*, tomo II, Guayaquil, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Guayas, p.56-63, 1978.

, "El tema de la angustia del mundo contemporáneo", *Amazonas y artistas. Un estudio de la prosa de la mujer ecuatoriana*, tomo II, Guayaquil, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Guayas, p.83-90, 1978.

, "Género, raza y nación en la Literatura ecuatoriana: Hacia una lectura Decolonial" en *Revista de Cultura Ecuatoriana,* No.15, Barcelona, CECAL, p.59-86, 2011.

, "En busca de una mujer nueva: rebelión y resistencia" en *Yo vendo unos ojos negros* de Alicia Yánez Cossío en *Incursiones en el mundo literario del Ecuador.* Revista Iberoamericana, Pittsburgh, p. 63 -77, 1988.

Marting, Diane E., *Escritoras de Hispanoamérica: Una guía Bibliográfica*. Bogotá, Siglo Veintiuno Editores, p. 1-637, 1990.

Rojas, Lady, "Alicia Yánez Cossío" en *Narradoras ecuatorianas de hoy: una Antologíacrítica,* San Juan, Universidad de Puerto Rico, p. 31-71, 2000.

Wolffsohn, Elisabeth, "Algunos aspectos del relato de Alicia Yánez Cossío", en *Situación del relatoecuatoriano nueve estudios*, Quito, Centro de publicaciones de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, p.333-375, 1977.

Bibliografía adicional teórica

Aguilar, Felipe, "El humor en la Literatura" en *La Literatura Ecuatoriana de las dos Últimasdécadas,*Cuenca, Casa de la Cultura Núcleo del Azuay, p. 455- 482, 1993.

Alemán, Álvaro, “Benjamín Carrión en el proceso de formación del canon ecuatoriano”, en *Re/incidencias, Anuario del Centro Cultural Benjamín Carrión*, Año III, No.3, Quito, CCBC, 2005.

Arfuch, Leonor, “Mujeres y escrituras”, en *Crítica cultural entre política y poética*, Argentina, p. 128-129, 2008.

Bajtin, Mijail, La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. El contexto de FrancoisRabelais, Madrid, Alianza, 1999.

Benjamín Carrión, *Benjamín Carrón y la narrativa latinoamericana*, Estudios literarios y culturales No. 2, Quito, Centro Cultural Benjamín Carrión del Municipio del Distrito Metropolitano de Quito, 2005.

Bolívar Moyano, “Entrevista a Benjamín Carrión”, Diario *El Universo*, sección “Para todos”, Abril 16, 1972.

Dámaso Alonso, Poesía Española. Ensayo de métodos y límites estilísticos, Madrid: Gredos,p. 481-493, 1957.

Garcés Cobos, Fernando, *El humor en nueve cuentistas ecuatorianos del siglo XX*. Quito, 2011, 102 p. Tesis (Maestría en Estudios de la Cultura. Mención en Literatura Hispanoamericana). Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador. Área de Letras.

Garcés, Luis, en *El humor en nueve cuentistas ecuatorianos del siglo XX*, U.A.S.B. Tesis deMaestría, Quito, p. 1-102, 2011.

Goetschel, Ana María, *Mujeres e imaginario*, Quito, ABYA-YALA, 1999.

Mata, Milagros, “Crítica literaria en América Latina” en *El pregón mercadero: Relaciones entre crítico literario y mercado editorial en América Latina*, Caracas, Monte Ávila, 1984.

Moreano, Alejandro, “La literatura y el asesino profesional”, en *La literatura ecuatoriana de las dos últimas décadas (1970-1990)*, Cuenca, CCE Núcleo del Azuay, p. 235-244, 1993. 235.

Pilleux, Mauricio, “ACD (Análisis crítico del discurso)” en *Documentos Lingüísticos y Literarios* 23: 37-42 <www.humanidades.uach.cl/documentos_linguisticos/document.php?id=416>

Shaw, Donald L., *Nueva narrativa hispanoamericana, Boom. Posboom. Posmodernismo*, Madrid, Cátedra, 2003.

Schoenjtjes, Pierre, “Las fronteras de la ironía” en *La poética de la ironía,* Madrid,Cátedra,

p.15-28, 2003

Villavicencio, Jorge P., "El humor en la Literatura" en *La Literatura Ecuatoriana de las dos últimas décadas,*Cuenca, Casa de la Cultura Núcleo del Azuay, p. 483- 4486, 1993.

Yépez, Yépez, "Libros Nacionales. Bruna, soroche y los tíos", suplemento Dominical de *El Comercio*, Abril 8, 1973.

Novelas estudiadas de Alicia Yánez Cossío

Yánez,Alicia,*Bruna, soroche y los tíos* (1971), Quito, Libresa, 2007

, *Yo vendo unos ojos negros* (1979), Quito, Manthra, 2008.

, *La cofradía del mullo del vestido de la virgen pipona*(1985),Quito, Paradiso, 2009.

, *La Casa del Sano Placer*(1989), Quito, Libresa, 2008.

, *Y amarle pude…*(2 000), Quito, Manthra, 2011.

, *El Cristo feo*(1996), Quito, Manthra Editores, 2011.

, *Aprendiendo a morir,* Quito, Manthra, 2008.